

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JANUARY 12, 2005

OTTAWA, LE MERCREDI 12 JANVIER 2005

Statutory Instruments 2005

Textes réglementaires 2005

SOR/2005-1 to 9

DORS/2005-1 à 9

Pages 2 to 54

Pages 2 à 54

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 12 janvier 2005, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2005-1 December 21, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

## Northwest Territories Sex Offender Information Registration Regulations

The Commissioner of the Northwest Territories, on the recommendation of the Northwest Territories Minister of Justice and pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Northwest Territories Sex Offender Information Registration Regulations*.

December 14, 2004

Glenna F. Hansen  
Commissioner of the Northwest Territories

### NORTHWEST TERRITORIES SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.  
“Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)  
“NWTSOIRC” means the Northwest Territories Sex Offender Information Registration Centre, administered by RCMP “G” Division and located at 5010 49th Avenue, Yellowknife. (*BIRDSTNO*)  
“RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

#### REPORT AND NOTIFICATION BY TELEPHONE

2. (1) A sex offender whose main residence is located in the Northwest Territories may make any report required under paragraph 4.1(a) or (b) or section 4.3 of the Act, or provide any notification required under section 6 of the Act, by telephone.

(2) For greater certainty, subsection (1) does not remove the requirement for the sex offender to report in person under paragraph 4.1(c) of the Act.

#### PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

3. Every member of the RCMP is authorized in the Northwest Territories to collect information for the purposes of the Act.

#### PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. Every person whose duties include the registration of information at the NWTSOIRC is authorized in the Northwest Territories to register information for the purposes of the Act.

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 10

Enregistrement  
DORS/2005-1 Le 21 décembre 2004

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

## Règlement des Territoires du Nord-Ouest sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

Sur recommandation du ministre de la Justice des Territoires du Nord-Ouest et en vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*<sup>a</sup>, le commissaire des Territoires du Nord-Ouest prend le *Règlement des Territoires du Nord-Ouest sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Le 14 décembre 2004

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest,  
Glenna F. Hansen

### RÈGLEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« BIRDSTNO » Le Bureau d'inscription des renseignements sur les délinquants sexuels (Territoires du Nord-Ouest) géré par la Division G de la GRC et situé au 5010, 49<sup>e</sup> avenue, Yellowknife. (*NWTSOIRC*)

« GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)

« Loi » La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)

#### COMPARUTION ET AVIS PAR TÉLÉPHONE

2. (1) Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale dans les Territoires du Nord-Ouest peut, par téléphone, comparaître au titre des alinéas 4.1a) ou b) ou de l'article 4.3 de la Loi ou fournir l'avis exigé au titre de l'article 6 de la Loi.

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne soustrait pas le délinquant sexuel à l'obligation de comparaître en personne pour l'application de l'alinéa 4.1c) de la Loi.

#### PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR LES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l'application de la Loi, les membres de la GRC sont autorisés dans les Territoires du Nord-Ouest à recueillir les renseignements.

#### PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER LES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, sont autorisées dans les Territoires du Nord-Ouest à enregistrer les renseignements les personnes affectées à cette tâche au BIRDSTNO.

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 10

## REGISTRATION CENTRES

5. (1) Each RCMP detachment in the Northwest Territories is designated as a registration centre and the designated area of service of each registration centre is the area served by the detachment.

(2) The NWTSOIRC is designated as a registration centre in the Northwest Territories and its designated area of service is the entire Northwest Territories.

## COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the later of the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force and the day on which these Regulations are registered.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province. In the case of the Northwest Territories, the regulations may be made by the Commissioner of the Northwest Territories.

The *Northwest Territories Sex Offender Information Registration Regulations* (“the Regulations”) will come into force on the later of the day on which the Act comes into force and the day on which the Regulations are registered. The Regulations provide for the following in the Northwest Territories:

- (a) a means by which sex offenders may report and provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (d) the designation of places as registration centres in the Northwest Territories and the areas served by those centres.

Following royal assent to the Act, a working group, which included representatives of agencies directly affected by the Regulations, was established to consider the implementation of the Regulations in the Northwest Territories. Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

## BUREAUX D’INSCRIPTION

5. (1) Tout détachement de la GRC dans les Territoires du Nord-Ouest est désigné à titre de bureau d’inscription; le secteur desservi par ce bureau correspond à celui du détachement.

(2) Le BIRDSTNO est désigné à titre de bureau d’inscription; le secteur desservi par ce bureau correspond aux Territoires du Nord-Ouest.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* prévoit la création d’une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d’enregistrement dans sa province. Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, le règlement peut être pris par le commissaire des Territoires du Nord-Ouest.

Le *Règlement des Territoires du Nord-Ouest sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la Loi ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement. Il prévoit les éléments suivants :

- a) la comparution et la fourniture d’un avis par tout délinquant sexuel;
- b) les personnes autorisées à recueillir les renseignements sur les délinquants sexuels;
- c) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- d) la désignation de lieux à titre de bureaux d’inscription dans les Territoires du Nord-Ouest et les secteurs desservis par ces bureaux.

À la suite de la sanction de la Loi, un groupe de travail formé de représentants d’organismes directement visés par ce règlement a été établi pour étudier la mise en œuvre de celui-ci dans les Territoires du Nord-Ouest. Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration  
SOR/2005-2 December 21, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

### British Columbia Sex Offender Information Registration Regulations

The Lieutenant Governor in Council of British Columbia, pursuant to subsection 18(1) of the *Sex Offender Information Registration Act*, S.C. 2004, c. 10, hereby makes the annexed *British Columbia Sex Offender Information Registration Regulations*.

December 15, 2004

Iona Victoria (Hardy) Campagnolo  
Lieutenant Governor of British Columbia

#### BRITISH COLUMBIA SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.  
 “Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*. (*Loi*)  
 “BCSOIRC” means the British Columbia Sex Offender Information Registration Centre administered by RCMP “E” Division. (*BIRDSCB*)  
 “RCMP” means the Royal Canadian Mounted Police. (*GRC*)

##### NOTIFICATION BY TELEPHONE

2. A sex offender whose main residence is located in the Province of British Columbia may provide any notification required under section 6 of the Act by telephone to the BCSOIRC.

##### PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

3. The following persons are authorized in the Province of British Columbia to collect information for the purposes of the Act:

- (a) a member of the RCMP; and
- (b) a provincial constable, municipal constable or designated constable, within the meaning of section 1 of the *Police Act*, Revised Statutes of British Columbia 1996, c. 367, as amended from time to time.

##### PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. A person employed at a registration centre whose duties include the registration of information are authorized in the Province of British Columbia to register information for the purposes of the Act.

Enregistrement  
DORS/2005-2 Le 21 décembre 2004

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS  
SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

### Règlement de la Colombie-Britannique sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

En vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, L.C. 2004, ch. 10, le lieutenant-gouverneur en conseil de la Colombie-Britannique prend le *Règlement de la Colombie-Britannique sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, ci-après.

Le 15 décembre 2004

Le lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique,  
Iona Victoria (Hardy) Campagnolo

#### RÈGLEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE SUR L'ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.  
 « BIRDSCB » Le Bureau d'inscription des renseignements sur les délinquants sexuels (Colombie-Britannique) géré par la Division E de la GRC. (*BCSOIRC*)  
 « GRC » La Gendarmerie royale du Canada. (*RCMP*)  
 « Loi » La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*. (*Act*)

##### AVIS PAR TÉLÉPHONE

2. Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale dans la province de la Colombie-Britannique peut fournir par téléphone au BIRDSCB l'avis exigé au titre de l'article 6 de la Loi.

##### PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR LES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l'application de la Loi, les personnes ci-après sont autorisées dans la province de la Colombie-Britannique à recueillir les renseignements :

- a) tout membre de la GRC;
- b) tout agent provincial, municipal ou désigné au sens respectivement de « provincial constable », « municipal constable » et « designated constable » tels qu'ils sont définis à l'article 1 de la loi intitulée *Police Act*, chapitre 367 des lois intitulées *Revised Statutes of British-Columbia, 1996*, avec ses modifications successives.

##### PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER LES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, sont autorisées dans la province de la Colombie-Britannique à enregistrer les renseignements les employés affectés à cette tâche à un bureau d'inscription.

## REGISTRATION CENTRES

5. A place set out in column 1 of an item of the schedule is designated as a registration centre in the Province of British Columbia, and its designated area of service is set out in column 2 of the item.

## COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the later of the day on which the *Sex Offender Information Registration Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2004, comes into force and the day on which these Regulations are registered.

SCHEDULE  
(Section 5)

## REGISTRATION CENTRES

## PART 1

VANCOUVER ISLAND AND THE  
SUNSHINE COAST REGION

Item	Column 1 Place	Column 2 Designated Area of Service
1.	Campbell River Municipal RCMP detachment	The areas served by the Campbell River, Nootka Sound, Sayward and Quadra Island RCMP detachments
2.	Central Saanich Police Department headquarters	The area served by the police department
3.	Comox Valley RCMP detachment	The area served by the detachment
4.	Nanaimo RCMP detachment	The areas served by the Gabriola Island, Nanaimo and Oceanside RCMP detachments
5.	North Cowichan/Duncan RCMP detachment	The areas served by the Ladysmith, Lake Cowichan and North Cowichan/Duncan RCMP detachments
6.	Port Alberni Municipal RCMP detachment	The area served by the Port Alberni, Tofino and Ucluelet RCMP detachments
7.	Port Hardy RCMP detachment	The areas served by the Alert Bay, Port Alice, Port Hardy and Port Mcneill RCMP detachments
8.	Powell River RCMP detachment	The areas served by the Gibsons, Powell River, Sechelt and Texada Island RCMP detachments
9.	Saanich Police Department headquarters	The areas served by the Oak Bay and Saanich police departments
10.	Sidney/North Saanich RCMP detachment	The areas served by the Salt Spring Island, Sidney/North Saanich and Outer Gulf Islands RCMP detachments
11.	Victoria Police Department headquarters	The area served by the police department
12.	West Shore RCMP detachment	The areas served by the Shawnigan Lake, Sooke and West Shore RCMP detachments

## BUREAUX D'INSCRIPTION

5. Les lieux figurant à la colonne 1 de l'annexe sont désignés à titre de bureaux d'inscription dans la province de la Colombie-Britannique et desservent les secteurs de cette province figurant à la colonne 2.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, chapitre 10 des Lois du Canada (2004) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

ANNEXE  
(article 5)

## BUREAUX D'INSCRIPTION

## PARTIE 1

## RÉGION DE L'ÎLE DE VANCOUVER ET DE LA CÔTE SUNSHINE

Article	Colonne 1 Lieu	Colonne 2 Secteur desservi
1.	Détachement municipal de la GRC de Campbell River	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Campbell River, de Nootka Sound, de Sayward et de l'île Quadra
2.	Administration centrale du service de police de Central Saanich	Secteur desservi par le service de police
3.	Détachement de la GRC de Comox Valley	Secteur desservi par le détachement
4.	Détachement de la GRC de Nanaimo	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de l'île Gabriola, de Nanaimo et d'Oceanside
5.	Détachement de la GRC de North Cowichan/Duncan	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Ladysmith, de Lake Cowichan et de North Cowichan/Duncan
6.	Détachement municipal de la GRC de Port Alberni	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Port Alberni, de Tofino et d'Ucluelet
7.	Détachement de la GRC de Port Hardy	Secteurs desservis par les détachements de la GRC d'Alert Bay, de Port Alice, de Port Hardy et de Port Mcneill
8.	Détachement de la GRC de Powell River	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Gibsons, de Powell River, de Sechelt et de l'île Texada
9.	Administration centrale du service de police de Saanich	Secteurs desservis par les services de police d'Oak Bay et de Saanich
10.	Détachement de la GRC de Sidney/North Saanich	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de l'île de Salt Spring, de Sidney/North Saanich et des îles Outer Gulf
11.	Administration centrale du service de police de Victoria	Secteur desservi par le service de police
12.	Détachement de la GRC de West Shore	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Shawnigan Lake, de Sooke et de West Shore

## PART 2

## LOWER MAINLAND REGION

Item	Column 1 Place	Column 2 Designated Area of Service
1.	The BCSOIRC	The entire area of the Province
2.	Office of the Vancouver City Police Department, 312 Main Street, Vancouver	The area served by the police department
3.	Abbotsford Police Department headquarters	The area served by the police department
4.	Chilliwack Municipal RCMP detachment	The areas served by the Agassiz, Boston Bar, Chilliwack, Hope and Mission RCMP detachments
5.	Coquitlam RCMP detachment	The areas served by the Burnaby, Coquitlam and Ridge Meadows RCMP detachments, and the area served by the Port Moody and New Westminster Police Departments
6.	Delta Police Department headquarters	The area served by the department
7.	North Vancouver RCMP detachment	The areas served by the Bowen Island, North Vancouver and Squamish RCMP detachments
8.	Pemberton RCMP detachment	The areas served by the Pemberton and Whistler RCMP detachments
9.	Richmond RCMP detachment	The areas served by the Richmond and University of British Columbia RCMP detachments
10.	Surrey RCMP detachment	The areas served by the Langley, Surrey and White Rock RCMP detachments
11.	West Vancouver Police Department headquarters	The area served by the police department

## PARTIE 2

## RÉGION DE LOWER MAINLAND

Article	Colonne 1 Lieu	Colonne 2 Secteur desservi
1.	BIRDSCB	Province de la Colombie-Britannique
2.	Bureau du service de police de Vancouver, 312, rue Main, Vancouver	Secteur desservi par le service de police
3.	Administration centrale du service de police de Abbotsford	Secteur desservi par le service de police
4.	Détachement municipal de la GRC de Chilliwack	Secteurs desservis par les détachements de la GRC d'Agassiz, de Boston Bar, de Chilliwack, de Hope et de Mission
5.	Détachement de la GRC de Coquitlam	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Burnaby, de Coquitlam et de Ridge Meadows et le secteur desservi par les services de police de Port Moody et de New Westminster
6.	Administration centrale du service de police de Delta	Secteur desservi par le service de police
7.	Détachement de la GRC de North Vancouver	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de l'Île Bowen, de North Vancouver et de Squamish
8.	Détachement de la GRC de Pemberton	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Pemberton et de Whistler
9.	Détachement de la GRC de Richmond	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Richmond et de l'université de la Colombie-Britannique
10.	Détachement de la GRC de Surrey	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Langley, de Surrey et de White Rock
11.	Administration centrale du service de police de West Vancouver	Secteur desservi par le service de police

## PART 3

## CARIBOO AND CHILCOTIN REGION

Item	Column 1 Place	Column 2 Designated Area of Service
1.	100 Mile House RCMP detachment	The area served by the detachment
2.	Anahim Lake RCMP detachment	The areas served by the Anahim Lake and Bella Coola RCMP detachments
3.	Bella Bella RCMP detachment	The area served by the detachment
4.	Quesnel RCMP detachment	The areas served by the Quesnel and Wells RCMP detachments
5.	Valemount RCMP detachment	The areas served by the Mcbride and Valemount RCMP detachments
6.	Williams Lake RCMP detachment	The areas served by the Alexis Creek and Williams Lake RCMP detachments

## PARTIE 3

## RÉGION DE CARIBOO ET CHILCOTIN

Article	Colonne 1 Lieu	Colonne 2 Secteur desservi
1.	Détachement de la GRC de 100 Mile House	Secteur desservi par le détachement
2.	Détachement de la GRC d'Anahim Lake	Secteurs desservis par les détachements de la GRC d'Anahim Lake et de Bella Coola
3.	Détachement de la GRC de Bella	Secteur desservi par le détachement
4.	Détachement de la GRC de Quesnel	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Quesnel et de Wells
5.	Détachement de la GRC de Valemount	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Mcbride et de Valemount
6.	Détachement de la GRC de Williams Lake	Secteurs desservis par les détachements de la GRC d'Alexis Creek et de Williams Lake

PART 4  
NORTH REGION

Item	Column 1 Place	Column 2 Designated Area of Service
1.	Atlin RCMP detachment	The area served by the detachment
2.	Burns Lake RCMP detachment	The areas served by the Burns Lake, Granisle and Houston RCMP detachments
3.	Chetwynd RCMP detachment	The area served by the detachment
4.	Dawson Creek RCMP detachment	The areas served by the Dawson Creek and Tumbler Ridge RCMP detachments
5.	Dease Lake RCMP detachment	The area served by the detachment
6.	Fort Nelson RCMP detachment	The area served by the detachment
7.	Fort St. James RCMP detachment	The areas served by the Fort St. James and Takla Landing RCMP detachments
8.	Fort St. John RCMP detachment	The areas served by the Hudson's Hope and Fort St. John RCMP detachments
9.	Mackenzie RCMP detachment	The area served by the detachment
10.	Masset RCMP detachment	The areas served by the Masset and Queen Charlotte RCMP detachments
11.	New Hazelton RCMP detachment	The area served by the detachment
12.	Prince George RCMP detachment	The area served by the detachment
13.	Prince Rupert RCMP detachment	The area served by the detachment
14.	Smithers RCMP detachment	The area served by the detachment
15.	Stewart RCMP detachment	The area served by the detachment
16.	Terrace RCMP detachment	The areas served by the Kitimat, Lisims Nass Valley and Terrace RCMP detachments
17.	Tsay Keh Dene RCMP detachment	The area served by the detachment
18.	Vanderhoof RCMP detachment	The areas served by the Fraser Lake and Vanderhoof RCMP detachments

PARTIE 4  
RÉGION DU NORD

Article	Colonne 1 Lieu	Colonne 2 Secteur desservi
1.	Détachement de la GRC d'Atlin	Secteur desservi par le détachement
2.	Détachement de la GRC de Burns Lake	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Burns Lake, de Granisle et de Houston
3.	Détachement de la GRC de Chetwynd	Secteur desservi par le détachement
4.	Détachement de la GRC de Dawson Creek	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Dawson Creek et de Tumbler Ridge
5.	Détachement de la GRC de Dease Lake	Secteur desservi par le détachement
6.	Détachement de la GRC de Fort Nelson	Secteur desservi par le détachement
7.	Détachement de la GRC de Fort St. James	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Fort St. James et de Takla Landing
8.	Détachement de la GRC de Fort St. John	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Hudson's Hope et de Fort St. John
9.	Détachement de la GRC de Mackenzie	Secteur desservi par le détachement
10.	Détachement de la GRC de Masset	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Masset et de Queen Charlotte
11.	Détachement de la GRC de New Hazelton	Secteur desservi par le détachement
12.	Détachement de la GRC de Prince George	Secteur desservi par le détachement
13.	Détachement de la GRC de Prince Rupert	Secteur desservi par le détachement
14.	Détachement de la GRC de Smithers	Secteur desservi par le détachement
15.	Détachement de la GRC de Stewart	Secteur desservi par le détachement
16.	Détachement de la GRC de Terrace	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Kitimat, de Lisims Nass Valley et de Terrace
17.	Détachement de la GRC de Tsay Keh Dene	Secteur desservi par le détachement
18.	Détachement de la GRC de Vanderhoof	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Fraser Lake et de Vanderhoof

PART 5  
THOMPSON AND OKANAGAN REGION

Item	Column 1 Place	Column 2 Designated Area of Service
1.	Ashcroft RCMP detachment	The areas served by the Ashcroft, Clinton, Lillooet, Logan Lake and Lytton RCMP detachments
2.	Boundary Regional RCMP detachment	The area served by the detachment
3.	Kamloops City RCMP detachment	The areas served by the Barriere, Clearwater, Kamloops Rural, Kamloops City and Merritt RCMP detachments
4.	Kelowna Municipal RCMP detachment	The area served by the detachment
5.	North Okanagan RCMP detachment	The areas served by the Chase, North Okanagan, Salmon Arm and Sicamous RCMP detachments
6.	Penticton RCMP detachment	The areas served by the Penticton, Princeton, South Okanagan and Summerland RCMP detachments

PARTIE 5  
RÉGION DE THOMPSON ET OKANAGAN

Article	Colonne 1 Lieu	Colonne 2 Secteur desservi
1.	Détachement de la GRC d'Ashcroft	Secteurs desservis par les détachements de la GRC d'Ashcroft, de Clinton, de Lillooet, de Logan Lake et de Lytton
2.	Détachement de la GRC de Boundary Regional	Secteur desservi par le détachement
3.	Détachement de la GRC de la ville de Kamloops	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Barriere, de Clearwater, de Kamloops Rural, de la ville de Kamloops et de Merritt
4.	Détachement municipal de la GRC de Kelowna	Secteur desservi par le détachement
5.	Détachement de la GRC de North Okanagan	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Chase, de North Okanagan, de Salmon Arm et de Sicamous
6.	Détachement de la GRC de Penticton	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Penticton, de Princeton, de South Okanagan et de Summerland

## PART 6

## COLUMBIA AND KOOTENAY REGION

Item	Column 1 Place	Column 2 Designated Area of Service
1.	Cranbrook RCMP detachment	The areas served by the Cranbrook, Creston and Kimberley RCMP detachments
2.	Columbia Valley RCMP detachment	The area served by the detachment
3.	Elk Valley RCMP detachment	The area served by the detachment
4.	Golden/Field RCMP detachment	The area served by the detachment
5.	Nelson Police Department headquarters	The areas served by the Nelson Police Department and the Kaslo, Nakusp, New Denver and Nelson RCMP detachments
6.	Revelstoke RCMP detachment	The area served by the detachment
7.	Trail RCMP detachment	The areas served by the Castlegar, Salmo and Trail RCMP detachments

## PARTIE 6

## RÉGION DE COLUMBIA ET KOOTENAY

Article	Colonne 1 Lieu	Colonne 2 Secteur desservi
1.	Détachement de la GRC de Cranbrook	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Cranbrook, de Creston et de Kimberley
2.	Détachement de la GRC de Columbia Valley	Secteur desservi par le détachement
3.	Détachement de la GRC d'Elk Valley	Secteur desservi par le détachement
4.	Détachement de la GRC de Golden/Field	Secteur desservi par le détachement
5.	Administration centrale du service de police de Nelson	Secteur desservi par le service de police de Nelson et les secteurs desservis par les détachements de la GRC de Kaslo, de Nakusp, de New Denver et de Nelson
6.	Détachement de la GRC de Revelstoke	Secteur desservi par le détachement
7.	Détachement de la GRC de Trail	Secteurs desservis par les détachements de la GRC de Castlegar, de Salmo et de Trail

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *British Columbia Sex Offender Information Registration Regulations* (“the Regulations”) will come into force on the later of the day on which the Act comes into force and the day on which the Regulations are registered. The Regulations provide for the following in the Province of British Columbia:

- (a) a means by which sex offenders may provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (d) the designation of places as registration centres in British Columbia and the areas served by those centres.

After royal assent to the Act, the RCMP and municipal police forces in British Columbia were consulted with respect to the proposed Regulations. Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* prévoit la création d'une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d'enregistrement dans sa province.

Le *Règlement de la Colombie-Britannique sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la Loi ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement. Il prévoit les éléments suivants :

- a) la fourniture d'un avis par tout délinquant sexuel;
- b) les personnes autorisées à recueillir les renseignements sur les délinquants sexuels;
- c) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- d) la désignation de lieux à titre de bureaux d'inscription en Colombie-Britannique et les secteurs desservis par ces bureaux.

À la suite de la sanction de la Loi, la GRC et des services de police municipaux de la Colombie-Britannique ont été consultés concernant le projet de règlement. Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration  
SOR/2005-3 December 21, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, December 20, 2004

## REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/2002-1

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2002-36

Enregistrement  
DORS/2005-3 Le 21 décembre 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l'entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)<sup>d</sup> de l'annexe de cette proclamation — pour modifier l'allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>d</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 20 décembre 2004

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*<sup>1</sup> est remplacée par ce qui suit :

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> DORS/2002-1

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2002-36

**SCHEDULE**  
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

**LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF  
CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING  
ON JANUARY 9, 2005 AND ENDING ON MARCH 5, 2005**

Column 1		Column 2	Column 3
Item	Province	Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	65,384,208	2,720,999
2.	Que.	53,360,741	4,498,500
3.	N.S.	7,019,374	150,000
4.	N.B.	5,718,117	0
5.	Man.	8,442,389	380,000
6.	B.C.	28,818,856	4,034,640
7.	P.E.I.	768,015	0
8.	Sask.	6,791,199	0
9.	Alta.	18,196,110	300,000
10.	Nfld. & Lab.	2,784,630	0
Total		197,283,639	12,084,139

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on January 9, 2005.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on January 9, 2005 and ending on March 5, 2005.

**ANNEXE**  
(articles 1, 5 et 7 à 10)

**LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION  
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT  
LE 9 JANVIER 2005 ET SE TERMINANT LE 5 MARS 2005**

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Article	Province	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	65 384 208	2 720 999
2.	Qc	53 360 741	4 498 500
3.	N.-É.	7 019 374	150 000
4.	N.-B.	5 718 117	0
5.	Man.	8 442 389	380 000
6.	C.-B.	28 818 856	4 034 640
7.	Î.-P.-É.	768 015	0
8.	Sask.	6 791 199	0
9.	Alb.	18 196 110	300 000
10.	T.-N.-L.	2 784 630	0
Total		197 283 639	12 084 139

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur le 9 janvier 2005.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 9 janvier 2005 et se terminant le 5 mars 2005.

Registration  
SOR/2005-4 December 21, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 12<sup>f</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, December 20, 2004

### ORDER AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING LEVIES ORDER

#### AMENDMENTS

**1. (1) Paragraph 3(1)(a) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(a) in the Province of Ontario, 1.6900 cents;

**(2) Paragraph 3(1)(f) of the Order is replaced by the following:**

(f) in the Province of British Columbia, 1.7500 cents;

Enregistrement  
DORS/2005-4 Le 21 décembre 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 12<sup>f</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 20 décembre 2004

### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES POULETS AU CANADA

#### MODIFICATIONS

**1. (1) L'alinéa 3(1)(a) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

a) en Ontario, 1,6900 cent;

**(2) L'alinéa 3(1)(f) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

f) en Colombie-Britannique, 1,7500 cent;

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> SOR/2002-1

<sup>1</sup> SOR/2002-35

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> DORS/2002-1

<sup>1</sup> DORS/2002-35

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on January 9, 2005.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

These amendments set the levy rate to be paid by producers in the provinces of Ontario and British Columbia who are engaged in the marketing of chicken in interprovincial or export trade, effective January 9, 2005.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. La présente ordonnance entre en vigueur le 9 janvier 2005.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

Les modifications visent à fixer les redevances que doivent payer, à compter du 9 janvier 2005, les producteurs de l'Ontario et de la Colombie-Britannique qui commercialisent le poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation.

Registration  
SOR/2005-5 December 21, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the Chicken Farmers of Canada Proclamation<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 12<sup>f</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, December 20, 2004

#### ORDER AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING LEVIES ORDER

##### AMENDMENTS

**1. (1) Paragraph 3(1)(c) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(c) in the Province of Nova Scotia, 1.2900 cents;

**(2) Paragraph 3(1)(e) of the Order is replaced by the following:**

(e) in the Province of Manitoba, 1.6400 cents;

Enregistrement  
DORS/2005-5 Le 21 décembre 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet.

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 12<sup>f</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 20 décembre 2004

#### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES POULETS AU CANADA

##### MODIFICATIONS

**1. L'alinéa 3(1)(c) de l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

c) en Nouvelle-Écosse, 1,2900 cent;

**(2) L'alinéa 3(1)(e) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

e) au Manitoba, 1,6400 cent;

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> SOR/2002-1

<sup>1</sup> SOR/2002-35

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> DORS/2002-1

<sup>1</sup> DORS/2002-35

**(3) Subsection 3(2) of the Order is replaced by the following:**

(2) Subsection (1) ceases to have effect on December 31, 2005.

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on January 1, 2005.**

#### **EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

These amendments set the levy rate to be paid by producers in the provinces of Nova Scotia and Manitoba who are engaged in the marketing of chicken in interprovincial or export trade, effective January 1, 2005 and sets out December 31, 2005 as the date on which the levies cease to have effect.

**(3) Le paragraphe 3(2) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 31 décembre 2005.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**

#### **NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

Les modifications visent, d'une part, à fixer les redevances que doivent payer, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2005, les producteurs de la Nouvelle-Écosse et du Manitoba qui commercialisent le poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation et, d'autre part, à reporter au 31 décembre 2005 la date de cessation d'application des redevances.

Registration  
SOR/2005-6 December 24, 2004

SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION ACT

## Quebec Sex Offender Information Registration Regulations

WHEREAS the *Sex Offender Information Registration Act*, (S.C. 2004, c. 10) provides for the creation of a national sex offender database;

WHEREAS the Act provides that persons who are convicted of offenses of a sexual nature will be required to report to a designated place to have the information concerning them registered in a database available to police services investigating crimes of a sexual nature;

WHEREAS section 18 of the Act provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may, for the purposes of the Act, make regulations respecting the means by which sex offenders are required to report and to provide notification, authorizing persons or classes of persons to collect and to register information, and designating places as registration centres and the area of the province served by each registration centre;

WHEREAS it is expedient to make such regulations;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the annexed *Quebec Sex Offender Information Registration Regulations* be made.

December 21, 2004

Lise Thibault  
Lieutenant Governor of Quebec

## QUEBEC SEX OFFENDER INFORMATION REGISTRATION REGULATIONS

### INTERPRETATION

1. In these Regulations, “Act” means the *Sex Offender Information Registration Act*.

### REPORT AND NOTIFICATION

2. (1) A sex offender whose main residence is located in Quebec may make any report required under section 4.3 of the Act by telephone, facsimile or electronic mail to the Centre québécois d’enregistrement des délinquants sexuels de la Sûreté du Québec in Montreal.

(2) A sex offender whose main residence is located in Quebec may provide any notification required under section 6 of the Act by telephone, facsimile or electronic mail to the Centre québécois d’enregistrement des délinquants sexuels de la Sûreté du Québec or in person.

Enregistrement  
DORS/2005-6 Le 24 décembre 2004

LOI SUR L’ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

## Règlement du Québec sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

ATTENDU QUE la *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* (L.C. 2004, c. 10) prévoit la création d’une banque de données canadienne sur les délinquants sexuels;

ATTENDU QUE cette loi prévoit que les personnes condamnées pour des infractions de nature sexuelle devront comparaître dans un lieu désigné afin que soient enregistrés des renseignements à leur sujet dans une banque de données accessible aux organisations policières lors d’enquêtes sur des crimes de nature sexuelle;

ATTENDU QUE l’article 18 de cette loi prévoit qu’aux fins de son application, le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province peut, par règlement, prévoir les modalités de comparution des délinquants sexuels et celles de fourniture des avis, autoriser des personnes individuelles ou par catégorie à recueillir des renseignements et à les enregistrer, désigner des lieux à titre de bureaux d’inscription et prévoir le secteur de la province que chacun de ces bureaux dessert;

ATTENDU QU’il y a lieu d’édicter un tel règlement;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la recommandation du ministre de la Sécurité publique :

QUE soit édicté le *Règlement du Québec sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* annexé au présent décret.

Le 21 décembre 2004

Le lieutenant-gouverneur du Québec,  
Lise Thibault

## RÈGLEMENT DU QUÉBEC SUR L’ENREGISTREMENT DE RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉLINQUANTS SEXUELS

### DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*.

### COMPARUTION ET AVIS

2. (1) Le délinquant sexuel ayant sa résidence principale au Québec peut comparaître au titre de l’article 4.3 de la Loi par téléphone, télécopieur ou courrier électronique auprès du Centre québécois d’enregistrement des délinquants sexuels de la Sûreté du Québec, à Montréal.

(2) Il peut fournir l’avis exigé au titre de l’article 6 de la Loi par téléphone, télécopieur ou courrier électronique auprès du Centre ou en personne.

## PERSONS AUTHORIZED TO COLLECT INFORMATION

3. The following persons are authorized in Quebec to collect information for the purposes of the Act:

- (a) a member of the Sûreté du Québec;
- (b) a member of a municipal police force; and
- (c) a member of a native police force.

## PERSONS AUTHORIZED TO REGISTER INFORMATION

4. Any member, or other employee, of the Sûreté du Québec who is assigned to the Centre québécois d'enregistrement des délinquants sexuels de la Sûreté du Québec is authorized in Quebec to register information for the purposes of the Act.

## REGISTRATION CENTRES

5. (1) A place set out in column 1 of the schedule is designated as a registration centre in Quebec, and its designated area of service is set out in column 2.

(2) The Centre québécois d'enregistrement des délinquants sexuels de la Sûreté du Québec in Montreal is designated as a registration centre in Quebec, and its designated area of service is Quebec.

## COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**SCHEDULE**  
(Subsection 5(1))

In this schedule,

- (a) "V" means city;
- (b) "P" means parish;
- (c) "C" means county;
- (d) "M" means municipality;
- (e) "CT" means township;
- (f) "VL" means village;
- (g) "MRC" means regional county municipality;
- (h) "VC" means Cree village;
- (i) "TR" means reserve territory;
- (j) "R" means reserve;
- (k) "EI" means Indian settlement;
- (l) "NO" means unorganized.

## PART 1

## OFFICES OF MUNICIPAL POLICE FORCES

ITEM	COLUMN 1 DESIGNATED PLACE	COLUMN 2 DESIGNATED AREA OF SERVICE
1	Service de police de Blainville 790, rue de la Mairie Blainville	Blainville (V)
2	Sûreté municipale de Bromont 90, boul. Bromont Bromont	Bromont (V)

## PERSONNES AUTORISÉES À RECUEILLIR DES RENSEIGNEMENTS

3. Pour l'application de la Loi, sont autorisés, au Québec, à recueillir des renseignements :

- a) les membres de la Sûreté du Québec;
- b) les membres d'un corps de police municipal;
- c) les membres d'un corps de police autochtone.

## PERSONNES AUTORISÉES À ENREGISTRER DES RENSEIGNEMENTS

4. Pour l'application de la Loi, sont autorisés à enregistrer des renseignements au Québec les membres et autres employés de la Sûreté du Québec affectés au Centre québécois d'enregistrement des délinquants sexuels de la Sûreté du Québec.

## BUREAUX D'INSCRIPTION

5. (1) Les lieux figurant à la colonne 1 de l'annexe sont désignés, au Québec, à titre de bureaux d'inscription et desservent les secteurs figurant à la colonne 2.

(2) Le Centre québécois d'enregistrement des délinquants sexuels de la Sûreté du Québec, à Montréal, est désigné, au Québec, à titre de bureau d'inscription et dessert le Québec.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**ANNEXE**  
(paragraphe 5(1))

Dans la présente annexe,

- a) (V) s'entend de « ville »;
- b) (P), de « paroisse »;
- c) (C), de « comté »;
- d) (M), de « municipalité »;
- e) (CT), de « canton »;
- f) (VL), de « village »;
- g) « MRC », de « municipalité régionale de comté »;
- h) (VC), de « village Cri »;
- i) (TR), de « territoire de réserve »;
- j) (R), de « réserve »;
- k) (EI), de « établissement Indien »;
- l) (NO), de « non organisé ».

## PARTIE 1

## BUREAUX DES CORPS DE POLICE MUNICIPAUX

ARTICLE	COLONNE 1 LIEU	COLONNE 2 SECTEUR DESSERVI
1	Service de police de Blainville 790, rue de la Mairie Blainville	Blainville (V)
2	Sûreté municipale de Bromont 90, boul. Bromont Bromont	Bromont (V)

PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)OFFICES OF MUNICIPAL POLICE FORCES — *Continued*BUREAUX DES CORPS DE POLICE MUNICIPALES (*suite*)

ITEM	COLUMN 1 DESIGNATED PLACE	COLUMN 2 DESIGNATED AREA OF SERVICE
3	Service de police de Châteauguay 55, boul. Maple Châteauguay	Châteauguay (V) Mercier (V), Beauharnois (V), Léry (V), Saint-Isidore (P)
4	Service de police régional de Deux-Montagnes 615, 20 <sup>e</sup> Avenue Deux-Montagnes	Deux-Montagnes (V) Sainte-Marthe-sur-le-Lac (V), Pointe-Calumet (M), Saint-Joseph-du-Lac (M)
5	Service de police de Gatineau 777, boul. de la Carrière, local 42 Gatineau	Gatineau (V)
6	Service de la sécurité publique de Granby 125, rue Simonds Sud Granby	Granby (V) Granby (CT)
7	Régie intermunicipale de police de la région de Joliette 733, rue Richard Joliette	Joliette (V), Saint-Charles-Borromée (M), Notre-Dame-des-Prairies (M), Saint-Thomas (M), Notre-Dame-de-Lourdes (P), Sainte-Mélanie (M), Saint-Pierre (VL), Crabtree (M), Saint-Paul (M), Saint-Ambroise-de-Kildare (P)
8	Service de police de L'Assomption 399, rue Dorval L'Assomption	L'Assomption (V) Saint-Sulpice (P)
9	Service de la protection des citoyens de Laval 3225, boul. Saint-Martin Est Duvernay	Laval (V)
10	Service de police de la Ville de Lévis 1035, chemin du Sault Saint-Romuald	Lévis (V)
11	Service de police de la Ville de Longueuil 699, boul. Curé-Poirier Ouest Longueuil	Longueuil (V)
12	Sécurité publique de Mascouche 2939, rue Dupras Mascouche	Mascouche (V)
13	Régie de police de Memphrémagog 44, rue Sherbrooke Magog	Magog (V) Orford (CT), Austin (M), Sainte-Catherine-de-Hatley (M)
14	Service de police de Mirabel 14113, rue Saint-Jean Mirabel	Mirabel (V) Saint-Colomban (P), Sainte-Sophie (M)
15	Service de police de la Ville de Montréal (a) Services à la communauté (SAC) Nord 855, rue Crémazie Est Montréal (b) SAC Sud 980, rue Guy Montréal	Montréal (V)  Montréal (V)

ARTICLE	COLONNE 1 LIEU	COLONNE 2 SECTEUR DESSERVI
3	Service de police de Châteauguay 55, boul. Maple Châteauguay	Châteauguay (V) Mercier (V), Beauharnois (V), Léry (V), Saint-Isidore (P)
4	Service de police régional de Deux-Montagnes 615, 20 <sup>e</sup> Avenue Deux-Montagnes	Deux-Montagnes (V) Sainte-Marthe-sur-le-Lac (V), Pointe-Calumet (M), Saint-Joseph-du-Lac (M)
5	Service de police de Gatineau 777, boul. de la Carrière, local 42 Gatineau	Gatineau (V)
6	Service de la sécurité publique de Granby 125, rue Simonds Sud Granby	Granby (V) Granby (CT)
7	Régie intermunicipale de police de la région de Joliette 733, rue Richard Joliette	Joliette (V) Saint-Charles-Borromée (M), Notre-Dame-des-Prairies (M), Saint-Thomas (M), Notre-Dame-de-Lourdes (P), Sainte-Mélanie (M), Saint-Pierre (VL), Crabtree (M), Saint-Paul (M), Saint-Ambroise-de-Kildare (P)
8	Service de police de L'Assomption 399, rue Dorval L'Assomption	L'Assomption (V) Saint-Sulpice (P)
9	Service de la protection des citoyens de Laval 3225, boul. Saint-Martin Est Duvernay	Laval (V)
10	Service de police de la Ville de Lévis 1035, chemin du Sault Saint-Romuald	Lévis (V)
11	Service de police de la Ville de Longueuil 699, boul. Curé-Poirier Ouest Longueuil	Longueuil (V)
12	Sécurité publique de Mascouche 2939, rue Dupras Mascouche	Mascouche (V)
13	Régie de police de Memphrémagog 44, rue Sherbrooke Magog	Magog (V) Orford (CT), Austin (M), Sainte-Catherine-de-Hatley (M)
14	Service de police de Mirabel 14113, rue Saint-Jean Mirabel	Mirabel (V) Saint-Colomban (P), Sainte-Sophie (M)
15	Service de police de la Ville de Montréal (a) Services à la communauté (SAC) Nord 855, rue Crémazie Est Montréal (b) SAC Sud 980, rue Guy Montréal	Montréal (V)  Montréal (V)

PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)OFFICES OF MUNICIPAL POLICE FORCES — *Continued*BUREAUX DES CORPS DE POLICE MUNICIPAUX (*suite*)

ITEM	COLUMN 1 DESIGNATED PLACE	COLUMN 2 DESIGNATED AREA OF SERVICE
	(c) SAC Est 7700, rue Langelier Saint-Léonard	Montréal (V)
	(d) SAC Ouest 2805, Thimens Saint-Laurent	Montréal (V)
16	Service de police de Mont-Tremblant 380, rue Siméon Mont-Tremblant	Mont-Tremblant (V)
17	Service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais 7, chemin Edelweiss La Pêche	Cantley (M), Chelsea (M), La Pêche (M), Ange-Gardien (M), Pontiac (M), Notre-Dame-de-la-Salette (M)
18	Service de police de la Ville de Québec 275, rue de la Maréchaussée Québec	Québec (V)
19	Sécurité publique de Repentigny 1, montée des Arsenaux Repentigny	Repentigny (V) Charlemagne (V)
20	Régie intermunicipale de police Richelieu-Saint- Laurent 1580, chemin du Fer-à- Cheval Sainte-Julie	Sainte-Julie (V), Varennes (V), Saint-Amable (M), Contrecoeur (V), Verchères (M), Calixa-Lavallée (P), Chambly (V), Beloeil (V), Mont-Saint-Hilaire (V), Saint-Basile-le-Grand (V), Otterburn Park (V), Carignan (V), McMasterville (M), Saint-Jean-Baptiste (M), Saint-Mathieu-de-Beloeil (M), Richelieu (V), Saint-Mathias-sur-Richelieu (M)
21	Sécurité publique de Rivière-du-Loup 555, rue Lafontaine Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup (V)
22	Régie intermunicipale de police de la Rivière-du- Nord 3044, boul. du Curé-Labelle Prévost	Piedmont (M), Sainte-Anne-des-Lacs (P), Saint-Hippolyte (P)
23	Régie intermunicipale de police Roussillon 90, chemin Saint-François- Xavier Candiac	Candiac (V), Delson (V), La Prairie (V), Saint-Constant (V), Saint-Mathieu (M), Saint-Philippe (M), Sainte-Catherine (V)
24	Service de police de Saguenay (a) Palais de justice Bureau d'agent de liaison 227, rue Racine Est, local RC 10A Saguenay (b) Service de police de Saguenay 2890, Davis Saguenay	Saguenay (V) Larouche (M) Saguenay (V) Larouche (M)
25	Service municipal de Sainte-Adèle 1390, rue Dumouchel Sainte-Adèle	Sainte-Adèle (V)

ARTICLE	COLONNE 1 LIEU	COLONNE 2 SECTEUR DESSERVI
	c) SAC Est 7700, rue Langelier Saint-Léonard	Montréal (V)
	d) SAC Ouest 2805, Thimens Saint-Laurent	Montréal (V)
16	Service de police de Mont-Tremblant 380, rue Siméon Mont-Tremblant	Mont-Tremblant (V)
17	Service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais 7, chemin Edelweiss La Pêche	Cantley (M), Chelsea (M), La Pêche (M), Ange-Gardien (M), Pontiac (M), Notre-Dame-de-la-Salette (M)
18	Service de police de la Ville de Québec 275, rue de la Maréchaussée Québec	Québec (V)
19	Sécurité publique de Repentigny 1, montée des Arsenaux Repentigny	Repentigny (V) Charlemagne (V)
20	Régie intermunicipale de police Richelieu-Saint- Laurent 1580, chemin du Fer-à- Cheval Sainte-Julie	Sainte-Julie (V), Varennes (V), Saint-Amable (M), Contrecoeur (V), Verchères (M), Calixa-Lavallée (P), Chambly (V), Beloeil (V), Mont-Saint-Hilaire (V), Saint-Basile-le-Grand (V), Otterburn Park (V), Carignan (V), McMasterville (M), Saint-Jean-Baptiste (M), Saint-Mathieu-de-Beloeil (M), Richelieu (V), Saint-Mathias-sur-Richelieu (M)
21	Sécurité publique de Rivière-du-Loup 555, rue Lafontaine Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup (V)
22	Régie intermunicipale de police de la Rivière-du- Nord 3044, boul. du Curé-Labelle Prévost	Piedmont (M), Sainte-Anne-des-Lacs (P), Saint-Hippolyte (P)
23	Régie intermunicipale de police Roussillon 90, chemin Saint-François- Xavier Candiac	Candiac (V), Delson (V), La Prairie (V), Saint-Constant (V), Saint-Mathieu (M), Saint-Philippe (M), Sainte-Catherine (V)
24	Service de police de Saguenay (a) Palais de justice Bureau d'agent de liaison 227, rue Racine Est, local RC 10A Saguenay (b) Service de police de Saguenay 2890, Davis Saguenay	Saguenay (V) Larouche (M) Saguenay (V) Larouche (M)
25	Service municipal de Sainte-Adèle 1390, rue Dumouchel Sainte-Adèle	Sainte-Adèle (V)

PART 1 — *Continued*OFFICES OF MUNICIPAL POLICE FORCES — *Continued*

	COLUMN 1	COLUMN 2
ITEM	DESIGNATED PLACE	DESIGNATED AREA OF SERVICE
26	Sûreté municipale de Sainte-Marie 45, rue Notre-Dame Sud Sainte-Marie	Sainte-Marie (V)
27	Sécurité publique de Saint-Eustache 144, rue Dorion Saint-Eustache	Saint-Eustache (V)
28	Sécurité publique de la Ville de Saint-Georges 1500, 6 <sup>e</sup> avenue Saint-Georges	Saint-Georges (V)
29	Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu 525, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu	Saint-Jean-sur-Richelieu (V)
30	Service de police de Saint-Jérôme 500, rue Filion Saint-Jérôme	Saint-Jérôme (V)
31	Service de police de Sherbrooke 400, rue Marquette Sherbrooke	Sherbrooke (V)
32	Service de police intermunicipal de Terrebonne, Sainte-Anne-des-Plaines, Bois-des-Filion 491, boul. des Seigneurs Terrebonne	Terrebonne (V), Sainte-Anne-des-Plaines (V), Bois-des-Filion (V)
33	Régie intermunicipale de police Thérèse-de-Blainville 1700, boul. de la Grande-Allée Boisbriand	Boisbriand (V), Lorraine (V), Rosemère (V), Sainte-Thérèse (V)
34	Sûreté municipale de Thetford Mines 160, rue Caouette Ouest Thetford Mines	Thetford Mines (V)
35	Sécurité publique de Trois-Rivières 2250, boul. des Forges Trois-Rivières	Trois-Rivières (V)

PARTIE 1 (*suite*)BUREAUX DES CORPS DE POLICE MUNICIPaux (*suite*)

	COLONNE 1	COLONNE 2
ARTICLE	LIEU	SECTEUR DESSERVI
26	Sûreté municipale de Sainte-Marie 45, rue Notre-Dame Sud Sainte-Marie	Sainte-Marie (V)
27	Sécurité publique de Saint-Eustache 144, rue Dorion Saint-Eustache	Saint-Eustache (V)
28	Sécurité publique de la Ville de Saint-Georges 1500, 6 <sup>e</sup> avenue Saint-Georges	Saint-Georges (V)
29	Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu 525, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu	Saint-Jean-sur-Richelieu (V)
30	Service de police de Saint-Jérôme 500, rue Filion Saint-Jérôme	Saint-Jérôme (V)
31	Service de police de Sherbrooke 400, rue Marquette Sherbrooke	Sherbrooke (V)
32	Service de police intermunicipal de Terrebonne, Sainte-Anne-des-Plaines, Bois-des-Filion 491, boul. des Seigneurs Terrebonne	Terrebonne (V), Sainte-Anne-des-Plaines (V), Bois-des-Filion (V)
33	Régie intermunicipale de police Thérèse-de-Blainville 1700, boul. de la Grande-Allée Boisbriand	Boisbriand (V), Lorraine (V), Rosemère (V), Sainte-Thérèse (V)
34	Sûreté municipale de Thetford Mines 160, rue Caouette Ouest Thetford Mines	Thetford Mines (V)
35	Sécurité publique de Trois-Rivières 2250, boul. des Forges Trois-Rivières	Trois-Rivières (V)

## PART 2

## OFFICES OF THE SÛRETÉ DU QUÉBEC

	COLUMN 1	COLUMN 2
ITEM	DESIGNATED PLACE	DESIGNATED AREA OF SERVICE
1	82, Aréna Nord Notre-Dame-du-Lac	MRC de Témiscouata
2	351, boul. Hôtel de Ville Rivière-du-Loup	MRC Rivière-du-Loup, except Rivière-du-Loup (V)
3	225, Rochette Saint-Pascal	MRC de Kamouraska
4	398, rue Jean-Rioux Trois-Pistoles	MRC des Basques
5	70, Chemin Gros Cap Cap-aux-Meules	Les Îles-de-la-Madeleine

## PARTIE 2

## BUREAUX DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC

	COLONNE 1	COLONNE 2
ARTICLE	LIEU	SECTEUR DESSERVI
1	82, Aréna Nord Notre-Dame-du-Lac	MRC de Témiscouata
2	351, boul. Hôtel de Ville Rivière-du-Loup	MRC Rivière-du-Loup, sauf Rivière-du-Loup (V)
3	225, Rochette Saint-Pascal	MRC de Kamouraska
4	398, rue Jean-Rioux Trois-Pistoles	MRC des Basques
5	70, chemin Gros Cap Cap-aux-meules	Les Îles-de-la-Madeleine

PART 2 — *Continued*OFFICES OF THE SÛRETÉ DU QUÉBEC — *Continued*

ITEM	COLUMN 1 DESIGNATED PLACE	COLUMN 2 DESIGNATED AREA OF SERVICE
6	323, boul. Pabos Pabos	MRC du Rocher-Percé
7	(a) 167, boul. Gaspé Gaspé (b) 61, Saint-François- Xavier Est Grande-Vallée	MRC de la Côte-de-Gaspé MRC de la Côte-de-Gaspé
8	(a) 87, Principale New Carlisle (b) 128, route 132 Ouest New Richmond	MRC Bonaventure Gesgapegiag (R) MRC Bonaventure Gesgapegiag (R)
9	2, rue Saint-Rémi Price	MRC de la Mitis
10	155, rue de l'Hôpital Amqui	MRC de la Matapédia
11	1333, du Phare Ouest Matane	MRC de Matane
12	(a) 8, rue McDonnell Matapédia (b) 128, route 132 Ouest New Richmond	MRC d'Avignon MRC d'Avignon
13	11, Saint-Laurent Ouest Rimouski	MRC de Rimouski-Neigette
14	10, boul. Sainte-Anne Ouest Sainte-Anne-des-Monts	MRC de la Haute-Gaspésie
15	(a) 1205, boul. Saint- Félicien Saint-Félicien (b) 235, rue Tanguay Roberval	MRC du Domaine-du-Roy Obedjwan (R) MRC du Domaine-du-Roy Obedjwan (R)
16	2775, avenue Dupont Sud Alma	MRC Lac-Saint-Jean Est
17	133, rue Dubuc Chibougamau	Chapais (V) Chibougamau (V) Mistissini (VC) Waswanipi (TR) Mistissini (TR)
18	1110, des Roitelets Chicoutimi	MRC le Fjord-du-Saguenay, except Larouche (M)
19	381, 8 <sup>e</sup> avenue Dolbeau-Mistassini	MRC de Maria-Chapdelaine
20	693, Saint-Alphonse Nord Thetford Mines	MRC de l'Amiante, except Thetford Mines (V)
21	995, Mgr Laval Baie-Saint-Paul	MRC de Charlevoix
22	168, boul. Notre-Dame Clermont	MRC de Charlevoix Est
23	196, boul. Laurier Laurier-Station	MRC de Lotbinière
24	(a) 101, rue Provencher Portneuf (b) 1012, Grand Rang Saint-Raymond	MRC de Portneuf MRC de Portneuf
25	17785, boul. Lacroix Saint-Georges-de-Beauce	MRC de Beauce-Sartigan, except Saint-Georges (V)
26	1115, avenue du Palais Saint-Joseph-de-Beauce	MRC de Robert-Cliche
27	193, rue Principale Saint-Gervais	MRC de Bellechasse
28	1442, route du Président Kennedy Scott	MRC de la Nouvelle-Beauce, except Sainte-Marie (V)

PARTIE 2 (*suite*)BUREAUX DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC (*suite*)

ARTICLE	COLONNE 1 LIEU	COLONNE 2 SECTEUR DESSERVI
6	323, boul. Pabos Pabos	MRC du Rocher-Percé
7	a) 167, boul. Gaspé Gaspé b) 61, Saint-François- Xavier Est Grande-Vallée	MRC de la Côte-de-Gaspé MRC de la Côte-de-Gaspé
8	a) 87, Principale New Carlisle b) 128, route 132 Ouest New Richmond	MRC Bonaventure Gesgapegiag (R) MRC Bonaventure Gesgapegiag (R)
9	2, rue Saint-Rémi Price	MRC de la Mitis
10	155, rue de l'Hôpital Amqui	MRC de la Matapédia
11	1333, du Phare Ouest Matane	MRC de Matane
12	a) 8, rue McDonnell Matapédia b) 128, route 132 Ouest New Richmond	MRC d'Avignon MRC d'Avignon
13	11, Saint-Laurent Ouest Rimouski	MRC de Rimouski-Neigette
14	10, boul. Sainte-Anne Ouest Sainte-Anne-des-Monts	MRC de la Haute-Gaspésie
15	a) 1205, boul. Saint- Félicien Saint-Félicien b) 235, rue Tanguay Roberval	MRC du Domaine-du-Roy Obedjwan (R) MRC du Domaine-du-Roy Obedjwan (R)
16	2775, avenue Dupont Sud Alma	MRC Lac-Saint-Jean Est
17	133, rue Dubuc Chibougamau	Chapais (V) Chibougamau (V) Mistissini (VC) Waswanipi (TR) Mistissini (TR)
18	1110, des Roitelets Chicoutimi	MRC le Fjord-du-Saguenay, sauf Larouche (M)
19	381, 8 <sup>e</sup> avenue Dolbeau-Mistassini	MRC de Maria-Chapdelaine
20	693, Saint-Alphonse Nord Thetford Mines	MRC de l'Amiante, sauf Thetford Mines (V)
21	995, Mgr Laval Baie-Saint-Paul	MRC de Charlevoix
22	168, boul. Notre-Dame Clermont	MRC de Charlevoix Est
23	196, boul. Laurier Laurier-Station	MRC de Lotbinière
24	a) 101, rue Provencher Portneuf b) 1012, Grand Rang Saint-Raymond	MRC de Portneuf MRC de Portneuf
25	17785, boul. Lacroix Saint-Georges-de-Beauce	MRC de Beauce-Sartigan, sauf Saint-Georges (V)
26	1115, avenue du Palais Saint-Joseph-de-Beauce	MRC de Robert-Cliche
27	193, rue Principale Saint-Gervais	MRC de Bellechasse
28	1442, route du Président Kennedy Scott	MRC de la Nouvelle-Beauce, sauf Sainte-Marie (V)

PART 2 — *Continued*OFFICES OF THE SÛRETÉ DU QUÉBEC — *Continued*

	COLUMN 1	COLUMN 2
ITEM	DESIGNATED PLACE	DESIGNATED AREA OF SERVICE
29	10682, avenue Royale Sainte-Anne-de-Beaupré	MRC de la Côte-de-Beaupré
30	37, avenue Sainte-Brigitte Montmagny	MRC de Montmagny
31	1139, route 277 Lac Etchemin	MRC des Etchemins
32	506, route de l'Église Saint-Jean-Port-Joli	MRC de l'Islet
33	1105, de l'Église Nord, bureau 101 Val Béclair	MRC de la Jacques Cartier
34	939, route Prévost Saint-Pierre de l'Île d'Orléans	MRC de l'Île d'Orléans
35	785, 7 <sup>e</sup> avenue Grand-Mère	Shawinigan (V)
36	1365, boul. Bécancour Bécancour	MRC de Bécancour Wolinak (R)
37	1600, boul. Saint-Joseph Drummondville	MRC de Drummond
38	124, Denis-Deslauriers Nicolet	MRC de Nicolet-Yamaska Odanak (R)
39	11, rue Gamache Victoriaville	MRC d'Arthabaska
40	1491, boul. Ducharme La Tuque	La Tuque (V) Coucouchache (R)
41	(a) 647, boul. Saint-Laurent Est Louiseville (b) 150, rue Guimont Saint-Boniface-de- Shawinigan	MRC de Maskinongé  MRC de Maskinongé
42	750, 2 <sup>e</sup> avenue R.R.1 Sainte-Anne-de-la-Pérade	MRC des Chenaux
43	626, route 153 Saint-Tite	MRC de Mékinac
44	2353, Saint-Calixte Plessisville	MRC de l'Érable
45	2733, rue Principale Dunham	MRC de Brome-Missisquoi
46	415, de la Cour Waterloo	MRC de la Haute-Yamaska, except Bromont (V), Granby (V) and Granby (CT)
47	451, rue Principale Ouest Coaticook	MRC de Coaticook
48	440, rue Craig Nord Cookshire	MRC du Haut-Saint-François
49	3025, Laval Nord Lac-Mégantic	MRC du Granit
50	735, rue Gouin Richmond	MRC du Val-Saint-François
51	600, Gosselin Wotton	MRC d'Asbestos
52	40, Don Bosco Sud Sherbrooke	MRC de Memphrémagog, except Orford (CT), Austin (M), Sainte-Catherine-de-Hatley (M) and Magog (V)
53	(a) 1050, Lamarche Berthierville (b) 55, rue Grenier Saint-Gabriel-de- Brandon	MRC d'Autray  MRC d'Autray

PARTIE 2 (*suite*)BUREAUX DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC (*suite*)

	COLONNE 1	COLONNE 2
ARTICLE	LIEU	SECTEUR DESSERVI
29	10682, avenue Royale Sainte-Anne-de-Beaupré	MRC de la Côte-de-Beaupré
30	37, avenue Sainte-Brigitte Montmagny	MRC de Montmagny
31	1139, route 277 Lac Etchemin	MRC des Etchemins
32	506, route de l'Église Saint-Jean-Port-Joli	MRC de l'Islet
33	1105, de l'Église Nord, bureau 101 Val Béclair	MRC de la Jacques Cartier
34	939, route Prévost Saint-Pierre de l'Île d'Orléans	MRC de l'Île d'Orléans
35	785, 7 <sup>e</sup> avenue Grand-Mère	Shawinigan (V)
36	1365, boul. Bécancour Bécancour	MRC de Bécancour Wolinak (R)
37	1600, boul. Saint-Joseph Drummondville	MRC de Drummond
38	124, Denis-Deslauriers Nicolet	MRC de Nicolet-Yamaska Odanak (R)
39	11, rue Gamache Victoriaville	MRC d'Arthabaska
40	1491, boul. Ducharme La Tuque	La Tuque (V) Coucouchache (R)
41	a) 647, boul. Saint-Laurent Est Louiseville b) 150, rue Guimont Saint-Boniface-de- Shawinigan	MRC de Maskinongé  MRC de Maskinongé
42	750, 2 <sup>e</sup> avenue R.R.1 Sainte-Anne-de-la-Pérade	MRC des Chenaux
43	626, route 153 Saint-Tite	MRC de Mékinac
44	2353, Saint-Calixte Plessisville	MRC de l'Érable
45	2733, rue Principale Dunham	MRC de Brome-Missisquoi
46	415, de la Cour Waterloo	MRC de la Haute-Yamaska, sauf Bromont (V), Granby (V) et Granby (CT)
47	451, rue Principale Ouest Coaticook	MRC de Coaticook
48	440, rue Craig Nord Cookshire	MRC du Haut-Saint-François
49	3025, Laval Nord Lac-Mégantic	MRC du Granit
50	735, rue Gouin Richmond	MRC du Val-Saint-François
51	600, Gosselin Wotton	MRC d'Asbestos
52	40, Don Bosco Sud Sherbrooke	MRC de Memphrémagog, sauf Orford (CT), Austin (M), Sainte-Catherine-de-Hatley (M) et Magog (V)
53	a) 1050, Lamarche Berthierville b) 55, rue Grenier Saint-Gabriel-de- Brandon	MRC d'Autray  MRC d'Autray

PART 2 — *Continued*OFFICES OF THE SÛRETÉ DU QUÉBEC — *Continued*

ITEM	COLUMN 1 DESIGNATED PLACE	COLUMN 2 DESIGNATED AREA OF SERVICE
54	(a) 3398, rue Queen Rawdon	MRC de Matawinie
	(b) 8081, chemin Brassard Saint-Michel-des-Saints	MRC de Matawinie
55	1701, route 335 Saint-Lin	MRC de Montcalm
56	412, rue Principale Lachute	MRC d'Argenteuil
57	(a) 289, route 117 Mont-Tremblant	MRC des Laurentides, except Mont-Tremblant (V)
	(b) 1155, route 329 Nord Sainte-Agathe	MRC des Laurentides, except Mont-Tremblant (V)
58	2029, chemin Oka Oka	Oka (M) Saint-Placide (M)
59	2141, chemin Jean Adam Saint-Sauveur	MRC les Pays-d'en-Haut, except Sainte-Adèle (V), Piedmont (M) and Sainte-Anne-des-Lacs (P)
60	4, boul. Salette, bureau 200 Saint-Jérôme	Prévost (V)
61	1320, route 148 Campbell's Bay	MRC Pontiac
62	161, boul. Desjardins Maniwaki	MRC de la Vallée-de-la-Gatineau Lac-Rapide (R)
63	1220, rue Lallemand Mont-Laurier	MRC d'Antoine-Labelle
64	380, rue Papineau Papineauville	MRC de Papineau Lac-Simon (M)
65	2, avenue des Groseillers Radisson	Baie-James (M)
66	871, 3 <sup>e</sup> rue Ouest Amos	MRC d'Abitibi
67	35, avenue Langlois La Sarre	MRC d'Abitibi-Ouest
68	(a) 815, 2 <sup>e</sup> avenue Val d'Or	MRC de la Vallée-de-l'Or Kitcisakik (EI) Lac-Simon (R)
	(b) 270, 14 <sup>e</sup> avenue Senneterre	MRC de la Vallée-de-l'Or Kitcisakik (EI) Lac-Simon (R)
69	205, boul. Rideau Rouyn-Noranda	MRC de Rouyn-Noranda
70	(a) 1421, chemin Kipawa Témiscaming	MRC de Témiscamingue Hunter's Point (EI) Winneway (EI)
	(b) 26, rue Notre-Dame- de-Lourdes Ville-Marie	MRC de Témiscamingue Hunter's Point (EI) Winneway (EI)
71	991, boul. Quévillon Lebel-sur-Quévillon	Lebel-sur-Quévillon (V)
72	89, boul. Matagami Matagami	Matagami (V) Nemiscau (VC) Nemiscau (TR)
73	(a) 76, Atlantic Schefferville	MRC de Caniapiscou
	(b) 299, le Carrefour Fermont	MRC de Caniapiscou
74	1010, Mingan Baie-Comeau	MRC de Manicouagan

PARTIE 2 (*suite*)BUREAUX DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC (*suite*)

ARTICLE	COLONNE 1 LIEU	COLONNE 2 SECTEUR DESSERVI
54	a) 3398, rue Queen Rawdon	MRC de Matawinie
	b) 8081, chemin Brassard Saint-Michel-des-Saints	MRC de Matawinie
55	1701, route 335 Saint-Lin	MRC de Montcalm
56	412, rue Principale Lachute	MRC d'Argenteuil
57	a) 289, route 117 Mont-Tremblant	MRC des Laurentides, sauf Mont-Tremblant (V)
	b) 1155, route 329 Nord Sainte-Agathe	MRC des Laurentides, sauf Mont-Tremblant (V)
58	2029, chemin Oka Oka	Oka (M) Saint-Placide (M)
59	2141, chemin Jean Adam Saint-Sauveur	MRC les Pays-d'en-Haut, sauf Sainte-Adèle (V), Piedmont (M) et Sainte-Anne-des-Lacs (P)
60	4, boul. Salette, bureau 200 Saint-Jérôme	Prévost (V)
61	1320, route 148 Campbell's Bay	MRC Pontiac
62	161, boul. Desjardins Maniwaki	MRC de la Vallée-de-la-Gatineau Lac-Rapide (R)
63	1220, rue Lallemand Mont-Laurier	MRC d'Antoine-Labelle
64	380, rue Papineau Papineauville	MRC de Papineau Lac-Simon (M)
65	2, avenue des Groseillers Radisson	Baie-James (M)
66	871, 3 <sup>e</sup> rue Ouest Amos	MRC d'Abitibi
67	35, avenue Langlois La Sarre	MRC d'Abitibi-Ouest
68	a) 815, 2 <sup>e</sup> avenue Val d'Or	MRC de la Vallée-de-l'Or Kitcisakik (EI) Lac-Simon (R)
	b) 270, 14 <sup>e</sup> avenue Senneterre	MRC de la Vallée-de-l'Or Kitcisakik (EI) Lac-Simon (R)
69	205, boul. Rideau Rouyn-Noranda	MRC de Rouyn-Noranda
70	a) 1421, chemin Kipawa Témiscaming	MRC de Témiscamingue Hunter's Point (EI) Winneway (EI)
	b) 26, rue Notre-Dame- de-Lourdes Ville-Marie	MRC de Témiscamingue Hunter's Point (EI) Winneway (EI)
71	991, boul. Quévillon Lebel-sur-Quévillon	Lebel-sur-Quévillon (V)
72	89, boul. Matagami Matagami	Matagami (V) Nemiscau (VC) Nemiscau (TR)
73	a) 76, Atlantic Schefferville	MRC de Caniapiscou
	b) 299, le Carrefour Fermont MRC de Caniapiscou	MRC de Caniapiscou
74	1010, Mingan Baie-Comeau	MRC de Manicouagan

PART 2 — *Continued*OFFICES OF THE SÛRETÉ DU QUÉBEC — *Continued*

	COLUMN 1	COLUMN 2
ITEM	DESIGNATED PLACE	DESIGNATED AREA OF SERVICE
75	(a) 130, route 138 Est Forestville	MRC de la Haute-Côte-Nord
	(b) 144, Bateau-Passeur Tadoussac	MRC de la Haute-Côte-Nord
76	1174, boul. de l'Escale Havre-Saint-Pierre	MRC de Minganie Natashquan (R) Mingan (R)
77	(a) 151, rue Père-Divet Sept-Îles	MRC de Sept-Rivières
	(b) 46, rue Élie-Rochefort Port-Cartier	MRC de Sept-Rivières
78	1141, Dr Camille Marcoux Blanc-Sablon	Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint- Laurent (M), Blanc-Sablon (M), Bonne-Espérance (M), Saint-Augustin (M), Gros-Mécatina (M), Petit-Mécatina (NO), La Romaine (R)
79	(a) 925, rue Dessaulles Saint-Hyacinthe	MRC des Maskoutains
	(b) 4230, boul. Laurier Est Saint-Hyacinthe	MRC des Maskoutains
80	25, rue Saint-Paul Ormstown	MRC du Haut-Saint-Laurent
81	88, rue de l'Église Nord Lacolle	MRC du Haut-Richelieu, except Saint- Jean-sur-Richelieu
82	331, chemin de Chambly Marieville	MRC de Rouville, except Saint-Mathias- sur-Richelieu (M) and Richelieu (V)
83	4000, rue des Loisirs Saint-Mathieu-de-Beloeil	MRC la Vallée-du-Richelieu, except Saint-Mathieu-de-Beloeil (M), Beloeil (V), Mont-Saint-Hilaire (V), McMasterville (M), Otterburn Park (V) and Saint-Jean-Baptiste (P)
84	1805, boul. Saint-Louis Sorel-Tracy	MRC du Bas-Richelieu
85	47, rue Nicholson Salaberry-de-Valleyfield	MRC de Beauharnois-Salaberry, except Beauharnois (V)
86	(a) 3658, boul. Cité des Jeunes Vaudreuil-Dorion	MRC de Vaudreuil-Soulanges
	(b) 11, rue Jeannotte Vaudreuil-Dorion	MRC de Vaudreuil-Soulanges
87	1855, rue Landry Acton Vale	MRC d'Acton
88	522, rue Saint-Jacques Napierville	MRC les Jardins-de-Napierville

## PART 3

## OFFICES OF NATIVE POLICE FORCES

	COLUMN 1	COLUMN 2
ITEM	DESIGNATED PLACE	DESIGNATED AREA OF SERVICE AS DESCRIBED IN THE RELEVANT POLICE SERVICES AGREEMENT
1	Service de police de Pikogan 215, rue Hector Polson Pikogan	Abitibiwinni (Pikogan)
2	Eagle Village (Kipawa) Police Kebaowek Eagle Village First Nation Police Lot 1 Oigama Kipawa	Eagle Village (Kipawa) (kebaowek)

PARTIE 2 (*suite*)BUREAUX DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC (*suite*)

	COLONNE 1	COLONNE 2
ARTICLE	LIEU	SECTEUR DESSERVI
75	a) 130, route 138 Est Forestville	MRC de la Haute-Côte-Nord
	b) 144, Bateau-Passeur Tadoussac	MRC de la Haute-Côte-Nord
76	1174, boul. de l'Escale Havre-Saint-Pierre	MRC de Minganie Natashquan (R) Mingan (R)
77	a) 151, rue Père-Divet Sept-Îles	MRC de Sept-Rivières
	b) 46, rue Élie-Rochefort Port-Cartier	MRC de Sept-Rivières
78	1141, Dr Camille Marcoux Blanc-Sablon	Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint- Laurent (M), Blanc-Sablon (M), Bonne-Espérance (M), Saint-Augustin (M), Gros-Mécatina (M), Petit-Mécatina (NO), La Romaine (R)
79	a) 925, rue Dessaulles Saint-Hyacinthe	MRC des Maskoutains
	b) 4230, boul. Laurier Est Saint-Hyacinthe	MRC des Maskoutains
80	25, rue Saint-Paul Ormstown	MRC du Haut-Saint-Laurent
81	88, rue de l'Église Nord Lacolle	MRC du Haut-Richelieu, sauf Saint- Jean-sur-Richelieu
82	331, chemin de Chambly Marieville	MRC de Rouville, sauf Saint-Mathias- sur-Richelieu (M) et Richelieu (V)
83	4000, rue des Loisirs Saint-Mathieu-de-Beloeil	MRC la Vallée-du-Richelieu, sauf Saint-Mathieu-de-Beloeil (M), Beloeil (V), Mont-Saint-Hilaire (V), McMasterville (M), Otterburn Park (V) et Saint-Jean-Baptiste (P)
84	1805, boul. Saint-Louis Sorel-Tracy	MRC du Bas-Richelieu
85	47, rue Nicholson Salaberry-de-Valleyfield	MRC de Beauharnois-Salaberry, sauf Beauharnois (V)
86	a) 3658, boul. Cité des Jeunes Vaudreuil-Dorion	MRC de Vaudreuil-Soulanges
	b) 11, rue Jeannotte Vaudreuil-Dorion	MRC de Vaudreuil-Soulanges
87	1855, rue Landry Acton Vale	MRC d'Acton
88	522, rue Saint-Jacques Napierville	MRC les Jardins-de-Napierville

## PARTIE 3

## BUREAUX DES CORPS DE POLICE AUTOCHTONES

	COLONNE 1	COLONNE 2
ARTICLE	LIEU	SECTEUR DESSERVI, tel que décrit dans l'entente de police applicable
1	Service de police de Pikogan 215, rue Hector Polson Pikogan	Abitibiwinni (Pikogan)
2	Eagle Village (Kipawa) Police amérindienne Kebaowek Eagle Village Lot 1 Oigama Kipawa	Eagle Village (Kipawa) (kebaowek)

PART 3 — *Continued*OFFICES OF NATIVE POLICE FORCES — *Continued*

ITEM	COLUMN 1	COLUMN 2
	DESIGNATED PLACE	DESIGNATED AREA OF SERVICE AS DESCRIBED IN THE RELEVANT POLICE SERVICES AGREEMENT
3	Kitigan Zibi Anishinabeg Police Department 10, rue Kikinamagé Mikan Kitigan Zibi, Maniwaki	Kitigan Zibi (Maniwaki)
4	Timiskaming Police Service 10, Stranger's Road Notre-Dame-du-Nord	Timiskaming
5	Service de police de Manawan 211, rue Simon-Ottawa Manawan	Manawan
6	Chisasibi Police Force 100, Whapiniutacch Street Chisasibi	Chisasibi
7	Eastmain Police Services 2, Mewabin Road Eastmain	Eastmain
8	Mistissini Police Service 192, Main Street Mistissini	Mistissini
9	Némaska Police Service Lakeshore Road 16, Main Road Nemaska James Bay	Nemaska
10	Oujé-Bougoumou Peacekeepers 80 Oujé-Bougoumou Street Oujé-Bougoumou	Oujé-Bougoumou
11	Waskaganish Police Service 27, Smokey Hill Waskaganish	Waskaganish
12	Waswanipi Police Force 9, Highway 113 Waswanipi	Waswanipi
13	Wemindji Police Service 1, Air Creebee Road Wemindji	Wemindji
14	Whapmagoostui Police Force 417, Whapmakw Maskino Whapmagoostui	Whapmagoostui
15	Service de police Huronne-Wendat 20, boulevard Maurice-Bastien Wendake	Wendake
16	Listuguj Police Department 17B Riverside West Listuguj	Listuguj
17	Kahnawake Mohawk Peacekeepers Old Malone Highway Kahnawake	Kahnawake
18	Kanesatake Mohawk Police 91, Asenneson Street Kanesatake	Kanesatake
19	Akwesasne Mohawk Police Service 73, Sweetgrass Lane Akwesasne, St-Régis	Akwesasne

PARTIE 3 (*suite*)BUREAUX DES CORPS DE POLICE AUTOCHTONES (*suite*)

ARTICLE	COLONNE 1	COLONNE 2
	LIEU	SECTEUR DESSERVI, tel que décrit dans l'entente de police applicable
3	Kitigan Zibi Anishinabeg Police Department 10, rue Kikinamagé Mikan Kitigan Zibi, Maniwaki	Kitigan Zibi (Maniwaki)
4	Timiskaming Police Service 10, Stranger's Road Notre-Dame-du-Nord	Timiskaming
5	Service de police de Manawan 211, rue Simon-Ottawa Manawan	Manawan
6	Chisasibi Police Force 100, Whapiniutacch Street Chisasibi	Chisasibi
7	Eastmain Police Services 2, Mewabin Road Eastmain	Eastmain
8	Mistissini Police Service 192, Main Street Mistissini	Mistissini
9	Némaska Police Service Lakeshore Road 16, Main Road Nemaska James Bay	Nemaska
10	Oujé-Bougoumou Peacekeepers 80 Oujé-Bougoumou Street Oujé-Bougoumou	Oujé-Bougoumou
11	Waskaganish Police Service 27, Smokey Hill Waskaganish	Waskaganish
12	Waswanipi Police Force 9, Highway 113 Waswanipi	Waswanipi
13	Wemindji Police Service 1, Air Creebee Road Wemindji	Wemindji
14	Whapmagoostui Police Force 417, Whapmakw Maskino Whapmagoostui	Whapmagoostui
15	Service de police Huronne-Wendat 20, boulevard Maurice-Bastien Wendake	Wendake
16	Listuguj Police Department 17B Riverside West Listuguj	Listuguj
17	Kahnawake Mohawk Peacekeepers Old Malone Highway Kahnawake	Kahnawake
18	Kanesatake Mohawk Police 91, Asenneson Street Kanesatake	Kanesatake
19	Akwesasne Mohawk Police Service 73, Sweetgrass Lane Akwesasne, St-Régis	Akwesasne

PART 3 — *Continued*OFFICES OF NATIVE POLICE FORCES — *Continued*

	COLUMN 1	COLUMN 2
ITEM	DESIGNATED PLACE	DESIGNATED AREA OF SERVICE AS DESCRIBED IN THE RELEVANT POLICE SERVICES AGREEMENT
20	Sécurité publique de Betsiamites 80, rue Ashini Betsiamites	Betsiamites
21	Service de police D'Essipit 14, rue de la Réserve Les Escoumins	Essipit (Les Escoumins)
22	Sécurité publique de Uashat-Maliotenam 101, boul. des Montagnais Sept-Îles	Uashat Mani Utenam
23	Mashteuiatsh Police Force 1689, rue Amishk Mashteuiatsh	Mashteuiatsh
24	Naskapi Police Force 1004, Kawawa Road Kawawachikamach Indian Reserve Schefferville	Kawawachikamach
25	Kativik Regional Police Force Building 151.17, Siuralikuut Kuujjuaq	Area of the Kativik Regional Government

PARTIE 3 (*suite*)BUREAUX DES CORPS DE POLICE AUTOCHTONES (*suite*)

	COLONNE 1	COLONNE 2
ARTICLE	LIEU	SECTEUR DESSERVI, tel que décrit dans l'entente de police applicable
20	Sécurité publique de Betsiamites 80, rue Ashini Betsiamites	Betsiamites
21	Service de police D'Essipit 14, rue de la Réserve Les Escoumins	Essipit (Les Escoumins)
22	Sécurité publique de Uashat-Maliotenam 101, boul. des Montagnais Sept-Îles	Uashat Mani Utenam
23	Service de police Mashteuiatsh 1689, rue Amishk Mashteuiatsh	Mashteuiatsh
24	Service de police Naskapi 1004, Kawawa Road Kawawachikamach Indian Reserve Schefferville	Kawawachikamach
25	Corps de police régional Kativik Building 151.17, Siuralikuut Kuujjuaq	Territoire de l'Administration régionale Kativik

**EXPLANATORY NOTE**

(This note is not part of the Regulations.)

The *Sex Offender Information Registration Act* (“the Act”) provides for the creation of a national sex offender registry database, which is to be maintained by the Royal Canadian Mounted Police. The Act further provides that the Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations concerning certain specified elements of the registration system in that province.

The *Quebec Sex Offender Information Registration Regulations*, which will come into force on registration, provide for the following in Quebec:

- (a) means by which sex offenders may report and provide notification under the Act;
- (b) the authorization of persons to collect information from sex offenders;
- (c) the authorization of persons to register information collected from sex offenders; and
- (d) the designation of places as registration centres in Quebec and the areas served by those centres.

Notice with respect to specific obligations will be provided to sex offenders under the *Criminal Code*.

**NOTE EXPLICATIVE**

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* (la « Loi ») prévoit la création d'une banque de données nationale sur les délinquants sexuels, laquelle sera gérée par la Gendarmerie royale du Canada. Elle prévoit aussi que le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province peut, par règlement, régir des éléments spécifiques du système d'enregistrement dans sa province.

Le *Règlement du Québec sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* entre en vigueur à la date de son enregistrement; il prévoit les éléments suivants :

- a) les modalités de comparaison et de fourniture d'un avis par les délinquants sexuels aux termes de la Loi;
- b) les personnes autorisées à recueillir des renseignements sur les délinquants sexuels;
- c) les personnes autorisées à enregistrer les renseignements recueillis sur les délinquants sexuels;
- d) la désignation de lieux à titre de bureaux d'inscription au Québec et les secteurs desservis par ces bureaux.

Par ailleurs, un avis sur des obligations précises sera donné aux délinquants sexuels en vertu du *Code criminel*.

Registration  
SOR/2005-7 December 29, 2004

Enregistrement  
DORS/2005-7 Le 29 décembre 2004

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Order 2004-87-10-01 Amending the Domestic Substances List

### Arrêté 2004-87-10-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of the substances referred to in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> concernant les substances visées par l'arrêté ci-après;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations* by the person who provided the information;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions specified under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2004-87-10-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2004-87-10-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, December 22, 2004

Ottawa, le 22 décembre 2004

Stéphane Dion  
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,  
Stéphane Dion

#### ORDER 2004-87-10-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ 2004-87-10-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### AMENDMENTS

##### MODIFICATIONS

#### 1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

#### 1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

25052-74-8 T-P	71010-52-1 N	157811-88-6 N-P	283148-39-0 N-P
25136-79-2 T-P	96949-22-3 N	205764-99-4 N-P	350820-95-0 N-P
26007-37-4 T-P	125005-87-0 N	207927-55-7 N-P	359785-58-3 N-P
30785-74-1 N	127281-17-8 N-P	216597-12-5 N-P	676367-19-4 N-P
68214-16-4 N-P	129316-85-4 N-P	219756-63-5 N	
68368-47-8 T-P	140921-24-0 N	229157-03-3 N-P	
70445-33-9 N	151006-61-0 N	264918-71-0 N	

25052-74-8 T-P	71010-52-1 N	157811-88-6 N-P	283148-39-0 N-P
25136-79-2 T-P	96949-22-3 N	205764-99-4 N-P	350820-95-0 N-P
26007-37-4 T-P	125005-87-0 N	207927-55-7 N-P	359785-58-3 N-P
30785-74-1 N	127281-17-8 N-P	216597-12-5 N-P	676367-19-4 N-P
68214-16-4 N-P	129316-85-4 N-P	219756-63-5 N	
68368-47-8 T-P	140921-24-0 N	229157-03-3 N-P	
70445-33-9 N	151006-61-0 N	264918-71-0 N	

#### 2. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

#### 2. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

11992-4 N-P	2-Propenoic acid, butyl ester, polymer with 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate and heteromonocycle, graft, <i>tert</i> -Bu ethaneperoxoate-initiated
	2-Propénoate de butyle polymérisé avec le 2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle et un hétéromonocycle, greffé, initié par l'éthaneperoxoate de <i>tert</i> -butyle

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>1</sup> DORS/94-311

15554-2 N	Diethyl dicarboxymonocycle Dicarboxymonocycle de diéthyle
16205-5 N-P	D-erythro-2-Hexenonic acid, $\gamma$ -lactone, polymer with ethenylbenzene, 2-methyl-2-[(1-oxo-2-propenyl)amino]-1-propanesulfonic acid monosodium salt, 1,2-alkanediol monomethyl propenoate and 2-propenenitrile, <i>tert</i> -Bu hydroperoxide-initiated Acide $\gamma$ -lactone-D-érythro-hexèn-2-onique polymérisé avec l'éthénylbenzène, l'acide 2-méthyl-2-[(1-oxopropén-2-yl)amino]propane-1-sulfonique sel de monosodium, le monométhyl propénoate d'alcane-1,2-diol et le propène-2-nitrile, initié par l'hydroperoxyde de <i>tert</i> -butyle
16672-4 N-P	2-Alkenedioic acid (2E), dialkyl ester, polymer with butyl 2-propenoate and 2-propenoic acid (2E)-Alcène-2-dioate de dialkyle polymérisé avec le 2-propénoate de butyle et l'acide 2-propénoïque
16698-3 N-P	2-Alkenedioic acid (2E), dialkyl ester, polymer with 2-propenoic acid (2E)-Alcène-2-dioate de dialkyle polymérisé avec l'acide 2-propénoïque
16699-4 N-P	2-Alkenedioic acid (2E), dialkyl ester, polymer with butyl 2-propenoate (2E)-Alcène-2-dioate de dialkyle polymérisé avec le 2-propénoate de butyle
16787-2 N	Butanoic acid, 3-oxo-, ethyl ester, reaction products with metal salt and neopentyl glycol 3-Oxobutanoate d'éthyle, produits de réaction avec un sel métallique et le néopentylglycol
17063-8 N-P	Polymethylolalkane, polymers with maleated polyisobutylene Polyméthylolalcane polymère avec le polyisobutylène maléaté
17069-5 N	2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with butyl 2-propenoate, ethenylbenzene, methyl 2-methyl-2-propenoate, amine salt reaction products, polymers with Bu acrylate, glycidyl methacrylate, Me acrylate and Me methacrylate Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, l'éthénylbenzène, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, produits de réaction d'un sel d'amine, polymères avec l'acrylate de butyle, le méthacrylate de glycidyle, l'acrylate de méthyle et le méthacrylate de méthyle

**3. Part 4 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

**3. La partie 4 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
16044-6 N-S	<p>Any activity other than importing or manufacturing Quaternary amide, polymer with 2-propenoic acid, sodium salt, reaction products with disodium (disulfite) for use in industrial, commercial or consumer general purpose cleaners or detergents.</p> <p>The following information must be provided to the Minister, at least 90 days prior to the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule I to the <i>New Substances Notification Regulations</i>;</p> <p>(c) the information specified in subitems 3(1) to (4) of Schedule II to those Regulations; and</p> <p>(d) the concentration of the substance in the final product as a result of the new activity.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p> <p>All of the above is as prescribed in Significant New Activity Notice No. 12881, published in the <i>Canada Gazette</i>, Part I, page 2581, September 25, 2004.</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
16044-6 N-S	<p>Toute activité autre que l'importation ou la fabrication de l'Amide quaternaire polymérisé avec l'acide 2-propénoïque, sel de sodium, produits de réaction avec le disodium (disulfite) pour utilisation dans les détergents et les nettoyeurs d'usage général de consommation, industriels ou commerciaux.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe I du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à (4) de l'annexe II du même règlement;</p> <p>d) la concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité.</p> <p>Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p> <p>L'énoncé qui précède est conforme à l'Avis de nouvelle activité n° 12881, publié dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie I, page 2581, le 25 septembre 2004.</p>

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Description**

The purpose of this publication is to add substances to the *Domestic Substances List* (DSL) and make consequential deletions from the *Non-Domestic Substances List* (NDSL).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) empowers the Minister of the Environment to compile a list of substances, to be known as the DSL, which specifies “all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada”.

For the purposes of the Act, the DSL is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*, implemented under section 89 of CEPA 1999. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette, Part II*, in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette*.

Subsection 87(1) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where, (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1); (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*; (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Subsection 87(5) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where, (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1); (b) the period for assessing the information under section 83 has expired; (c) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect; and (d) the Minister has received a notice that manufacture or import of the substance has commenced.

Substances added to the DSL, if they appear on the NDSL, are deleted from that List as indicated under subsection 66(3), subsection 87(1) and subsection 87(5) of CEPA 1999.

**Alternatives**

CEPA 1999 sets out a process for updating the DSL in accordance with strict timelines. Since the substances covered by this proposal have met the criteria for addition to the DSL, there is no alternative to their addition.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)*

**Description**

L'objectif de cette publication est d'ajouter des substances à la *Liste intérieure* (LIS) et de les radier de la *Liste extérieure* (LES), selon le cas.

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] stipule que le ministre de l'Environnement doit établir une liste de substances appelée LIS qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada. ».

Au sens de la Loi, la LIS est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites sur la LIS ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, lequel fut pris sous le régime de l'article 89 de la LCPE (1999). Les substances non énumérées à la LIS doivent faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation, et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La LIS a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II, en mai 1994. Cependant, la LIS n'est pas fixe dans le temps puisqu'elle peut faire l'objet d'ajouts, d'éliminations ou de corrections, qui sont publiés dans la *Gazette du Canada*.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE (1999) exige que le ministre ajoute une substance à la LIS lorsque a) il a reçu des renseignements prescrit par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* ou toutes informations additionnelles ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1); b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; et d) aucune condition mentionnée à l'alinéa 84(1)a) reliée à la substance ne demeure en vigueur.

Le paragraphe 87(5) de la LCPE (1999) exige que le ministre ajoute une substance à la LIS lorsque a) il a reçu des renseignements prescrits par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* ou toutes informations additionnelles ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1); b) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; c) aucune condition mentionnée à l'alinéa 84(1)a) reliée à la substance ne demeure en vigueur; et d) le ministre a reçu un avis indiquant le début de la fabrication ou de l'importation de la substance.

Les substances ajoutées à la LIS, si elles figurent sur la LES, sont radiées de celle-ci tel que prescrit en vertu du paragraphe 66(3), du paragraphe 87(1) et du paragraphe 87(5) de la LCPE (1999).

**Solutions envisagées**

La LCPE (1999) fait état d'un processus strict pour l'échéance des mises à jour de la LIS. Étant donné que les substances qui font l'objet de cette proposition ont rempli les conditions pour l'ajout à la LIS, il n'existe aucune autre solution de remplacement à leur ajout.

Similarly, there is no alternative to the proposed NDSL deletions since a substance cannot be on both the NDSL and the DSL.

### **Benefits and Costs**

#### *Benefits*

This amendment of the DSL will benefit the public, industry and governments, by identifying additional substances and by exempting from all assessment and reporting requirements under section 81 of CEPA 1999.

#### *Costs*

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

### **Competitiveness**

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in CEPA 1999. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

### **Consultation**

As the content of the notices associated with this amendment does not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

### **Compliance and Enforcement**

The DSL identifies substances that, for the purposes of CEPA 1999, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the DSL itself.

### **Contacts**

Ms. Claire Hughes  
Acting Head  
Notification Processing and Controls Section  
New Substances Branch  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 997-9551

Ms. Céline Labossière  
Senior Economist  
Regulatory and Economic Analysis  
Economic and Regulatory Affairs  
Directorate  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 997-2377

Dans le même ordre d'idées, il n'existe aucune autre solution de remplacement aux radiations proposées de la LES puisqu'une substance ne peut pas figurée sur la LIS et la LES en même temps.

### **Avantages et coûts**

#### *Avantages*

Cette modification à la LIS entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements en identifiant les substances additionnelles et en les exemptant de toutes les exigences reliées à l'article 81 de la Loi.

#### *Coûts*

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie et les gouvernements à la suite de cette modification à la LIS.

### **Compétitivité**

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LIS si elles ont été identifiées comme respectant le critère d'admissibilité mentionné à la LCPE (1999). Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n'est pénalisé par cette modification à la LIS.

### **Consultations**

Étant donné que l'avis relié à cette modification énonce qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

### **Respect et exécution**

La LIS identifie, tel qu'il est requis par la LCPE (1999), les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Ainsi, il n'y a pas d'exigence de mise en application associée à la LIS.

### **Personnes-ressources**

Mme Claire Hughes  
Chef intérimaire  
Section des procédures de déclarations et des contrôles  
Direction des substances nouvelles  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 997-9551

Mme Céline Labossière  
Économiste principale  
Direction des analyses réglementaires et économiques  
Direction générale des affaires  
économiques et réglementaires  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 997-2377

Registration  
SOR/2005-8 December 29, 2004

Enregistrement  
DORS/2005-8 Le 29 décembre 2004

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

**Regulations Amending the NAFTA Rules of Origin Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)**

P.C. 2004-1605 December 29, 2004

C.P. 2004-1605 Le 29 décembre 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 16(4)<sup>a</sup> of the *Customs Tariff*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the NAFTA Rules of Origin Regulations*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 16(4)<sup>a</sup> du *Tarif des douanes*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, ci-après.

**REGULATIONS AMENDING THE NAFTA RULES OF ORIGIN REGULATIONS**

AMENDMENTS

**1. Headings 09.01 through 09.10 and the rule applicable to them in Chapter 9 of Section II of Schedule I to the *NAFTA Rules of Origin Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

09.01	A change to heading 09.01 from any other chapter.
0902.10-0902.40	A change to subheadings 0902.10 through 0902.40 from any other subheading, including another subheading within that group.
09.03	A change to heading 09.03 from any other chapter.
0904.11	A change to subheading 0904.11 from any other chapter.
0904.12	A change to subheading 0904.12 from any other subheading.
0904.20	A change to subheading 0904.20 from any other chapter.
09.05	A change to heading 09.05 from any other chapter.
0906.10	A change to subheading 0906.10 from any other chapter.
0906.20	A change to subheading 0906.20 from any other subheading.
09.07	A change to a good of heading 09.07 from within that heading or any other chapter.
0908.10-0909.50	A change to a good of any of subheadings 0908.10 through 0909.50 from within that subheading or any other chapter.
0910.10	A change to a good of subheading 0910.10 from within that subheading or any other chapter.
0910.20	A change to subheading 0910.20 from any other chapter.
0910.30	A change to a good of subheading 0910.30 from within that subheading or any other chapter.
0910.40	A change to subheading 0910.40 from any other chapter.
0910.50-0910.91	A change to subheadings 0910.50 through 0910.91 from any other subheading, including another subheading within that group.

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 28, s. 34(3)

<sup>b</sup> S.C. 1997, c. 36

<sup>1</sup> SOR/94-14; SOR/95-382

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 28, par. 34(3)

<sup>b</sup> L.C. 1997, ch. 36

- 0910.99 (1) A change to dill seeds, crushed or ground, of subheading 0910.99 from dill seeds, neither crushed nor ground, of subheading 0910.99 or any other chapter; or
- (2) A change to any other good of subheading 0910.99 from any other chapter.

**2. Headings 12.01 through 12.14 and the rule applicable to them in Chapter 12 of Section II of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 12.01-12.06 A change to headings 12.01 through 12.06 from any other chapter.
- 1207.10-1207.60 A change to subheadings 1207.10 through 1207.60 from any other chapter.
- 1207.91 A change to a good of subheading 1207.91 from within that subheading or any other chapter.
- 1207.99 A change to subheading 1207.99 from any other chapter.
- 12.08-12.14 A change to headings 12.08 through 12.14 from any other chapter.

**3. Headings 13.01 through 13.02 and the rule applicable to them in Chapter 13 of Section II of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 13.01 A change to heading 13.01 from any other chapter, except from concentrates of poppy straw of subheading 2939.11.
- 1302.11-1302.32 A change to subheadings 1302.11 through 1302.32 from any other chapter, except from concentrates of poppy straw of subheading 2939.11.
- 1302.39 (1) A change to carrageenan of subheading 1302.39 from within that subheading or any other chapter, provided that the non-originating materials of subheading 1302.39 do not exceed 50 per cent by weight of the good; or
- (2) A change to any other good of subheading 1302.39 from any other chapter, except from concentrates of poppy straw of subheading 2939.11.

**4. Subheadings 2103.30 through 2103.90 and the rule applicable to them in Chapter 21 of Section IV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 2103.30 A change to subheading 2103.30 from any other chapter.
- 2103.90 (1) A change to mixed condiments or mixed seasonings of subheading 2103.90 from yeasts of subheading 2102.10 or 2102.20 or any other chapter; or
- (2) A change to any other good of subheading 2103.90 from any other chapter.

**5. Headings 71.01 through 71.12 and the rule applicable to them in Chapter 71 of Section XIV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 71.01-71.05 A change to headings 71.01 through 71.05 from any other chapter.
- 7106.10-7106.92 (1) A change to subheadings 7106.10 through 7106.92 from any other subheading, including another subheading within that group; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 7106.91, whether or not there is also a change from another subheading, provided that the non-originating materials undergo electrolytic, thermal or chemical separation or alloying.
- 71.07 A change to heading 71.07 from any other chapter.
- 7108.11-7108.20 (1) A change to subheadings 7108.11 through 7108.20 from any other subheading, including another subheading within that group; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 7108.12, whether or not there is also a change from another subheading, provided that the non-originating materials undergo electrolytic, thermal or chemical separation or alloying.
- 71.09 A change to heading 71.09 from any other chapter.

7110.11-7110.49 A change to subheadings 7110.11 through 7110.49 from any other subheading, including another subheading within that group.

71.11 A change to heading 71.11 from any other chapter.

71.12 A change to heading 71.12 from any other heading.

**6. Subheadings 8414.40 through 8414.80 and the rules applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8414.40 (1) A change to subheading 8414.40 from any other heading; or  
(2) A change to subheading 8414.40 from subheading 8414.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or

(b) 50 per cent where the net cost method is used.

8414.51 A change to subheading 8414.51 from any other subheading.

8414.59-8414.80 (1) A change to subheadings 8414.59 through 8414.80 from any other heading; or

(2) A change to subheadings 8414.59 through 8414.80 from subheading 8414.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or

(b) 50 per cent where the net cost method is used.

**7. The rule applicable to subheading 8473.30 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

(1) A change to subheading 8473.30 from any other heading; or

(2) No required change in tariff classification to subheading 8473.30, provided there is a regional value content of not less than:

(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or

(b) 50 per cent where the net cost method is used.

**8. The rule applicable to tariff item No. 8504.40.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8504.40.40 from any other subheading.

**9. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after subheading 8504.90:**

8504.90.10 A change to tariff item No. 8504.90.10 from any other tariff item No.

**10. The rule applicable to subheading 8504.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

(1) A change to subheading 8504.90 from any other heading; or

(2) No required change in tariff classification to subheading 8504.90, provided there is a regional value content of not less than:

(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or

(b) 50 per cent where the net cost method is used.

**11. The rule applicable to subheading 8505.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

(1) A change to subheading 8505.90 from any other heading; or

(2) No required change in tariff classification to subheading 8505.90, provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**12. The rule applicable to subheading 8506.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8506.90 from any other heading, except from tariff item No. 8548.10.10; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8506.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**13. The rule applicable to subheading 8507.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8507.90 from any other heading, except from tariff item No. 8548.10.10; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8507.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**14. Subheadings 8509.10 through 8509.40 and 8509.80 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8509.10-8509.30
- (1) A change to subheadings 8509.10 through 8509.30 from any subheading outside that group, except from heading 85.01 or tariff item No. 8509.90.11, 8509.90.12 or 8509.90.13; or
  - (2) A change to subheadings 8509.10 through 8509.30 from heading 85.01 or tariff item No. 8509.90.11, 8509.90.12 or 8509.90.13, whether or not there is also a change from any subheading outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
    - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
    - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8509.40-8509.80      A change to subheadings 8509.40 through 8509.80 from any other subheading, including another subheading within that group.

**15. The rule applicable to subheading 8509.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8509.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8509.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**16. The rule applicable to subheading 8511.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8511.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8511.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**17. The rule applicable to subheading 8514.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8514.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8514.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**18. Subheadings 8516.10 through 8516.29, 8516.31, 8515.32, 8516.33, 8516.40 and 8516.50, tariff item No. 8516.60.20, subheadings 8516.60, 8516.71, 8516.72, 8516.79 and 8516.80 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8516.10-8516.80 A change to subheadings 8516.10 through 8516.80 from any other subheading, including another subheading within that group.

**19. The rule applicable to subheading 8516.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8516.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8516.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**20. The rule applicable to subheading 8517.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8517.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8517.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**21. Subheadings 8518.10 through 8518.21, 8518.22 and 8518.29 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8518.10-8518.29 (1) A change to subheadings 8518.10 through 8518.29 from any other heading; or

(2) A change to a good of any of subheadings 8518.10 through 8518.29 from within that subheading or any other subheading within heading 85.18, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 30 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 25 per cent where the net cost method is used.

**22. The rule applicable to subheading 8518.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8518.90 from any other heading; or
- (2) A change to subheading 8518.90 from any other subheading within heading 85.18, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 30 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 25 per cent where the net cost method is used.

**23. The rule applicable to subheading 8529.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8529.10 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8529.10, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**24. The rule applicable to subheading 8529.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8529.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8529.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**25. The rule applicable to subheading 8530.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8530.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8530.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**26. The rule applicable to subheading 8531.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8531.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8531.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**27. The rule applicable to subheading 8532.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8532.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8532.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**28. The rule applicable to subheading 8533.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8533.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8533.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**29. Heading 85.38 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8538.10-8538.90 (1) A change to subheadings 8538.10 through 8538.90 from any other heading; or
- (2) A change to subheadings 8538.10 through 8538.90 from any other subheading within that group, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**30. The rule applicable to subheading 8540.91 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8540.91 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8540.91, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**31. The rule applicable to subheading 8540.99 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8540.99 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8540.99, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**32. The rule applicable to subheading 8543.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 8543.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 8543.90, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**33. The rule applicable to subheading 9005.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9005.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9005.90, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**34. The rule applicable to subheadings 9006.91 through 9006.99 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheadings 9006.91 through 9006.99 from any other heading; or
- (2) A change to a good of any of subheadings 9006.91 through 9006.99 from within that subheading, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**35. The rule applicable to subheading 9007.91 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9007.91 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9007.91, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**36. The rule applicable to subheading 9008.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9008.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9008.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**37. The rule applicable to subheading 9010.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9010.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9010.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**38. The rule applicable to subheading 9013.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9013.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9013.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**39. The rule applicable to subheading 9014.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9014.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9014.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**40. The rule applicable to subheading 9024.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9024.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9024.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**41. The rule applicable to subheading 9026.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9026.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9026.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**42. The rule applicable to subheading 9027.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9027.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9027.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**43. The rule applicable to subheading 9029.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9029.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9029.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**44. The rule applicable to subheading 9030.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9030.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9030.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**45. Subheadings 9032.10 through 9032.89 and the rules applicable to them in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 9032.10         | (1) A change to subheading 9032.10 from any other heading; or   |
|                 | (2) A change to a good of subheading 9032.10 from within that subheading or subheadings 9032.89 through 9032.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than: <ol style="list-style-type: none"><li>(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or</li><li>(b) 50 per cent where the net cost method is used.</li></ol> |
| 9032.20-9032.89 | (1) A change to subheadings 9032.20 through 9032.89 from any other heading; or  |
|                 | (2) A change to subheadings 9032.20 through 9032.89 from subheading 9032.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than: <ol style="list-style-type: none"><li>(a) 60 per cent where the transaction value method is used, or</li><li>(b) 50 per cent where the net cost method is used.</li></ol>                                     |

**46. The rule applicable to subheading 9032.90 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to subheading 9032.90 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to subheading 9032.90, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**47. The rule applicable to heading 90.33 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (1) A change to heading 90.33 from any other heading; or
- (2) No required change in tariff classification to heading 90.33, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**48. Heading 95.01, subheadings 9502.10, 9502.91 through 9502.99 and headings 95.03 through 95.05 and the rules applicable to them in Chapter 95 of Section XX of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 9501.00-9505.90
- (1) A change to subheadings 9501.00 through 9505.90 from any other chapter; or
  - (2) A change to a good of any of subheadings 9501.00 through 9505.90 from within that subheading or any other subheading within Chapter 95, including another subheading within that group, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:
    - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
    - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

COMING INTO FORCE

**49. These Regulations come into force on January 1, 2005.**

## **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE (ALÉNA)**

### MODIFICATIONS

**1. Les positions 09.01 à 09.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 9 de la section II de l'annexe I du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*<sup>1</sup>, sont remplacées par ce qui suit :**

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 09.01           | Un changement à la position 09.01 de tout autre chapitre.  |
| 0902.10-0902.40 | Un changement aux sous-positions 0902.10 à 0902.40 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe. |
| 09.03           | Un changement à la position 09.03 de tout autre chapitre.  |
| 0904.11         | Un changement à la sous-position 0904.11 de tout autre chapitre.   |
| 0904.12         | Un changement à la sous-position 0904.12 de toute autre sous-position.   |
| 0904.20         | Un changement à la sous-position 0904.20 de tout autre chapitre.   |
| 09.05           | Un changement à la position 09.05 de tout autre chapitre.  |
| 0906.10         | Un changement à la sous-position 0906.10 de tout autre chapitre.   |

<sup>1</sup> DORS/94-14; DORS/95-382

0906.20		Un changement à la sous-position 0906.20 de toute autre sous-position.
09.07		Un changement à un produit de la position 09.07 de cette position ou de tout autre chapitre.
0908.10-0909.50		Un changement à un produit de l'une des sous-positions 0908.10 à 0909.50 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
0910.10		Un changement à un produit de la sous-position 0910.10 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
0910.20		Un changement à la sous-position 0910.20 de tout autre chapitre.
0910.30		Un changement à un produit de la sous-position 0910.30 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
0910.40		Un changement à la sous-position 0910.40 de tout autre chapitre.
0910.50-0910.91		Un changement aux sous-positions 0910.50 à 0910.91 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
0910.99	(1)	Un changement aux graines d'aneth, broyées ou pulvérisées, de la sous-position 0910.99 ou de tout autre chapitre des graines d'aneth, non broyées ni pulvérisées de la sous-position 0910.99; ou
	(2)	Un changement à tout autre produit de la sous-position 0910.99 de tout autre chapitre.

**2. Les positions 12.01 à 12.14 et la règle qui s'y applique, au chapitre 12 de la section II de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

12.01-12.06		Un changement aux positions 12.01 à 12.06 de tout autre chapitre.
1207.10-1207.60		Un changement aux sous-positions 1207.10 à 1207.60 de tout autre chapitre.
1207.91		Un changement à un produit de la sous-position 1207.91 de cette sous-position ou de tout autre chapitre.
1207.99		Un changement à la sous-position 1207.99 de tout autre chapitre.
12.08-12.14		Un changement aux positions 12.08 à 12.14 de tout autre chapitre.

**3. Les positions 13.01 à 13.02 et la règle qui s'y applique, au chapitre 13 de la section II de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

13.01		Un changement à la position 13.01 de tout autre chapitre, sauf des concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11.
1302.11-1302.32		Un changement aux sous-positions 1302.11 à 1302.32 de tout autre chapitre, sauf des concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11.
1302.39	(1)	Un changement à la carrageenine de la sous-position 1302.39 de cette sous-position ou de tout autre chapitre, à condition que les matières non originaires de la sous-position 1302.39 ne représentent pas plus de 50 p. 100 en poids du produit; ou
	(2)	Un changement à tout autre produit de la sous-position 1302.39 de tout autre chapitre, sauf des concentrés de paille de pavot de la sous-position 2939.11.

**4. Les sous-positions 2103.30 à 2103.90 et la règle qui s'y applique, au chapitre 21 de la section IV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

2103.30		Un changement à la sous-position 2103.30 de tout autre chapitre.
2103.90	(1)	Un changement aux condiments et assaisonnements composés de la sous-position 2103.90 des levures de la sous-position 2102.10 ou 2102.20 ou de tout autre chapitre; ou
	(2)	Un changement à tout autre produit de la sous-position 2103.90 de tout autre chapitre.

**5. Les positions 71.01 à 71.12 et la règle qui s'y applique, au chapitre 71 de la section XIV de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- 71.01-71.05 Un changement aux positions 71.01 à 71.05 de tout autre chapitre.
- 7106.10-7106.92 (1) Un changement aux sous-positions 7106.10 à 7106.92 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 7106.91, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que les matières non originaires soient séparées ou alliées par procédé électrolytique, thermique ou chimique.
- 71.07 Un changement à la position 71.07 de tout autre chapitre.
- 7108.11-7108.20 (1) Un changement aux sous-positions 7108.11 à 7108.20 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 7108.12, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que les matières non originaires soient séparées ou alliées par procédé électrolytique, thermique ou chimique.
- 71.09 Un changement à la position 71.09 de tout autre chapitre.
- 7110.11-7110.49 Un changement aux sous-positions 7110.11 à 7110.49 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.
- 71.11 Un changement à la position 71.11 de tout autre chapitre.
- 71.12 Un changement à la position 71.12 de toute autre position.

**6. Les sous-positions 8414.40 à 8414.80 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- 8414.40 (1) Un changement à la sous-position 8414.40 de toute autre position; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8414.40 de la sous-position 8414.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 8414.51 Un changement à la sous-position 8414.51 de toute autre sous-position.
- 8414.59-8414.80 (1) Un changement aux sous-positions 8414.59 à 8414.80 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8414.59 à 8414.80 de la sous-position 8414.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**7. La règle qui s'applique à la sous-position 8473.30, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8473.30 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8473.30, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**8. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8504.40.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8504.40.40 de toute autre sous-position.

**9. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, après la sous-position 8504.90, de ce qui suit :**

8504.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8504.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

**10. La règle qui s'applique à la sous-position 8504.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8504.90 de toute autre sous-position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8504.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**11. La règle qui s'applique à la sous-position 8505.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8505.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8505.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**12. La règle qui s'applique à la sous-position 8506.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8506.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8548.10.10; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8506.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**13. La règle qui s'applique à la sous-position 8507.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8507.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8548.10.10; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8507.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**14. Les sous-positions 8509.10 à 8509.40 et 8509.80 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- 8509.10-8509.30
- (1) Un changement aux sous-positions 8509.10 à 8509.30 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la position 85.01 ou du numéro tarifaire 8509.90.11, 8509.90.12 ou 8509.90.13; ou
  - (2) Un changement aux sous-positions 8509.10 à 8509.30 de la position 85.01 ou du numéro tarifaire 8509.90.11, 8509.90.12 ou 8509.90.13, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

8509.40-8509.80 Un changement aux sous-positions 8509.40 à 8509.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

**15. La règle qui s'applique à la sous-position 8509.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8509.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8509.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**16. La règle qui s'applique à la sous-position 8511.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8511.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8511.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**17. La règle qui s'applique à la sous-position 8514.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8514.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8514.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**18. Les sous-positions 8516.10 à 8516.29, 8516.31, 8515.32, 8516.33, 8516.40 et 8516.50, le numéro tarifaire 8516.60.20, les sous-positions 8516.60, 8516.71, 8516.72, 8516.79 et 8516.80 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8516.10-8516.80 Un changement aux sous-positions 8516.10 à 8516.80 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

**19. La règle qui s'applique à la sous-position 8516.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8516.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8516.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**20. La règle qui s'applique à la sous-position 8517.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8517.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8517.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**21. Les sous-positions 8518.10 à 8518.21, 8518.22 et 8518.29 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- 8518.10-8518.29 (1) Un changement aux sous-positions 8518.10 à 8518.29 de toute autre position; ou
- (2) Un changement à un produit de l'une des sous-positions 8518.10 à 8518.29 de cette sous-position ou de toute autre sous-position de la position 85.18, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 30 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**22. La règle qui s'applique à la sous-position 8518.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8518.90 de toute autre position; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8518.90 de toute autre sous-position de la position 85.18, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 30 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 25 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**23. La règle qui s'applique à la sous-position 8529.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8529.10 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8529.10, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**24. La règle qui s'applique à la sous-position 8529.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8529.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8529.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**25. La règle qui s'applique à la sous-position 8530.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8530.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8530.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**26. La règle qui s'applique à la sous-position 8531.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8531.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8531.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**27. La règle qui s'applique à la sous-position 8532.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8532.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8532.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**28. La règle qui s'applique à la sous-position 8533.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8533.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8533.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**29. La position 85.38 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- 8538.10-8538.90
- (1) Un changement aux sous-positions 8538.10 à 8538.90 de toute autre position; ou
  - (2) Un changement aux sous-positions 8538.10 à 8538.90 de toute autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
    - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
    - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**30. La règle qui s'applique à la sous-position 8540.91, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8540.91 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8540.91, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**31. La règle qui s'applique à la sous-position 8540.99, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8540.99 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8540.99, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**32. La règle qui s'applique à la sous-position 8543.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8543.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 8543.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**33. La règle qui s'applique à la sous-position 9005.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9005.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9005.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**34. La règle qui s'applique aux sous-positions 9006.91 à 9006.99, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement aux sous-positions 9006.91 à 9006.99 de toute autre position; ou
- (2) Un changement à un produit de l'une des sous-positions 9006.91 à 9006.99 de cette sous-position, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**35. La règle qui s'applique à la sous-position 9007.91, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9007.91 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9007.91, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**36. La règle qui s'applique à la sous-position 9008.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9008.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9008.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**37. La règle qui s'applique à la sous-position 9010.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9010.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9010.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**38. La règle qui s'applique à la sous-position 9013.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9013.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9013.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**39. La règle qui s'applique à la sous-position 9014.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9014.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9014.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**40. La règle qui s'applique à la sous-position 9024.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9024.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9024.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**41. La règle qui s'applique à la sous-position 9026.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9026.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9026.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**42. La règle qui s'applique à la sous-position 9027.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9027.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9027.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**43. La règle qui s'applique à la sous-position 9029.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9029.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9029.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**44. La règle qui s'applique à la sous-position 9030.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9030.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9030.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**45. Les sous-positions 9032.10 à 9032.89 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- 9032.10
- (1) Un changement à la sous-position 9032.10 de toute autre position; ou
  - (2) Un changement à un produit de la sous-position 9032.10 de cette sous-position ou de l'une des sous-positions 9032.89 à 9032.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
    - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
    - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.
- 9032.20-9032.89
- (1) Un changement aux sous-positions 9032.20 à 9032.89 de toute autre position; ou
  - (2) Un changement aux sous-positions 9032.20 à 9032.89 de la sous-position 9032.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
    - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
    - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**46. La règle qui s'applique à la sous-position 9032.90, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 9032.90 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la sous-position 9032.90, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**47. La règle qui s'applique à la position 90.33, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la position 90.33 de toute autre position; ou
- (2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire à la position 90.33, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**48. La position 95.01, les sous-positions 9502.10 et 9502.91 à 9502.99, les positions 95.03 à 95.05 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 95 de la section XX de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- 9501.00-9505.90
- (1) Un changement aux sous-positions 9501.00 à 9505.90 de tout autre chapitre; ou
  - (2) Un changement à un produit de l'une des sous-positions 9501.00 à 9505.90 de cette sous-position ou de toute autre sous-position du chapitre 95, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
    - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
    - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**49. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

These Regulations amend the *NAFTA Rules of Origin Regulations* which are used to determine when goods are eligible for NAFTA tariff preferences.

The amendments, which will enter into force on January 1, 2005, have been developed by the Governments of Canada, Mexico and the United States in consultation with industry representatives in the three countries. The Regulations liberalize the rules of origin applicable to tea, spices, carrageenan, seasonings, precious metals, speed drive controllers and their printed circuit assemblies, loudspeakers, household appliances, thermostats, parts for various equipment and machinery, and toys.

**Alternatives**

There are no practical alternative means to implement these changes other than through regulations under subsection 16(4) of the *Customs Tariff*.

**Benefits and Costs**

The changes are designed to facilitate trade between the NAFTA Parties and are in response to specific industry requests. The amendments liberalize the rules of origin in areas of export interest for Canadian industry and will enhance access to NAFTA markets.

**Consultation**

A notice to consult Canadians on the proposed amendments was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 7, 2004. No opposition was received.

**Compliance and Enforcement**

Compliance with the terms and conditions of these Regulations will be monitored by officials of the Canada Border Services Agency.

**Contact**

Sylvie Larose  
International Trade Policy Division  
Department of Finance  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: (613) 996-5587

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

Le présent règlement modifie le *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, qui sert à établir quand les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel prévu à l'ALÉNA.

Les modifications, qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005, ont été élaborées par les gouvernements du Canada, du Mexique et des États-Unis en consultation avec des représentants de l'industrie des trois pays. Elles ont pour effet d'assouplir les règles d'origine visant le thé, les épices, la carrageenine, les assaisonnements, les métaux précieux, les régulateurs de vitesse et leurs assemblages de circuits imprimés, les haut-parleurs, les appareils électroménagers, les thermostats, les pièces de divers équipements et machines et les jouets.

**Solutions envisagées**

La solution pratique pour mettre en œuvre ces modifications est la prise d'un règlement en vertu du paragraphe 16(4) du *Tarif des douanes*.

**Avantages et coûts**

Les modifications visent à faciliter les échanges commerciaux entre les pays parties à l'ALÉNA et à répondre à des demandes spécifiques de l'industrie. Elles assouplissent les règles d'origine et améliorent l'accès aux marchés de l'ALÉNA dans des secteurs qui présentent de l'intérêt pour l'industrie canadienne sous l'angle des exportations.

**Consultations**

Un avis a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 7 août 2004 dans le but de consulter les Canadiens au sujet des modifications proposées. Aucune opposition n'a été reçue.

**Respect et exécution**

L'application de ces dispositions réglementaires sera supervisée par les fonctionnaires de l'Agence des services frontaliers du Canada.

**Personne-ressource**

Sylvie Larose  
Division de la politique commerciale internationale  
Ministère des Finances  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : (613) 996-5587

Registration  
SOR/2005-9 December 29, 2004

CUSTOMS TARIFF

### Order Amending Certain Textile and Apparel Remission Orders, 2004

P.C. 2004-1606 December 29, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending Certain Textile and Apparel Remission Orders, 2004*.

#### ORDER AMENDING CERTAIN TEXTILE AND APPAREL REMISSION ORDERS, 2004

TAILORED COLLAR SHIRTS REMISSION ORDER, 1997

**1. The *Tailored Collar Shirts Remission Order, 1997*<sup>1</sup> is amended by adding the following:**

**2.1** Subject to paragraph 3(b) and section 5, remission is hereby granted of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in the schedule in respect of tailored collar shirts imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2006.

**2.2** Subject to paragraph 3(b) and section 5, remission is hereby granted of 75% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in the schedule in respect of tailored collar shirts imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2007.

**2.3** Subject to paragraph 3(b) and section 5, remission is hereby granted of 50% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in the schedule in respect of tailored collar shirts imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2008 and ending on December 31, 2008.

**2.4** Subject to paragraph 3(b) and section 5, remission is hereby granted of 25% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in the schedule in respect of tailored collar shirts imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2009 and ending on December 31, 2009.

**2. Paragraph 3(b) of the Order is amended by replacing the reference to “December 31, 2004” with a reference to “December 31, 2009”.**

OUTERWEAR GREIGE FABRICS REMISSION ORDER, 1998

**2. The *Outerwear Greige Fabrics Remission Order, 1998*<sup>2</sup> is amended by adding the following:**

<sup>a</sup> S.C. 1997, c. 36

<sup>1</sup> SOR/97-291

<sup>2</sup> SOR/98-86

Enregistrement  
DORS/2005-9 Le 29 décembre 2004

TARIF DES DOUANES

### Décret modifiant certains décrets de remise sur les textiles et vêtements (2004)

C.P. 2004-1606 Le 29 décembre 2004

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant certains décrets de remise sur les textiles et vêtements (2004)*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT CERTAINS DÉCRETS DE REMISE SUR LES TEXTILES ET VÊTEMENTS (2004)

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE SUR LES CHEMISES À COL FAÇONNÉ (1997)

**1. Le *Décret de remise des droits de douane sur les chemises à col façonné, (1997)*<sup>1</sup> est modifié par l'adjonction de ce qui suit :**

**2.1** Sous réserve de l'alinéa 3b) et de l'article 5, remise est accordée des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe, à l'égard de chemises à col façonné qu'il a importées au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006.

**2.2** Sous réserve de l'alinéa 3b) et de l'article 5, remise est accordée de 75 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe, à l'égard de chemises à col façonné qu'il a importées au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2007.

**2.3** Sous réserve de l'alinéa 3b) et de l'article 5, remise est accordée de 50 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe, à l'égard de chemises à col façonné qu'il a importées au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2008.

**2.4** Sous réserve de l'alinéa 3b) et de l'article 5, remise est accordée de 25 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe, à l'égard de chemises à col façonné qu'il a importées au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant le 31 décembre 2009.

**2. L'alinéa 3b) du décret est modifié par le remplacement du renvoi au « 31 décembre 2004 » par un renvoi au « 31 décembre 2009 ».**

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE SUR LES TISSUS ÉCRUS POUR VÊTEMENTS DE DESSUS (1998)

**2. Le *Décret de remise des droits de douane sur les tissus écrus pour vêtements de dessus (1998)*<sup>2</sup> est modifié par l'adjonction de ce qui suit :**

<sup>a</sup> L.C. 1997, ch. 36

<sup>1</sup> DORS/97-291

<sup>2</sup> DORS/98-86

**2.1** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a producer of finished outerwear fabrics set out in the schedule in respect of greige outerwear fabrics imported into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2006 for use in the manufacture of outerwear apparel.

**2.2** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 75% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a producer of finished outerwear fabrics set out in the schedule in respect of greige outerwear fabrics imported into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2007 for use in the manufacture of outerwear apparel.

**2.3** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 50% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a producer of finished outerwear fabrics set out in the schedule in respect of greige outerwear fabrics imported into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2008 and ending on December 31, 2008 for use in the manufacture of outerwear apparel.

**2.4** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 25% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a producer of finished outerwear fabrics set out in the schedule in respect of greige outerwear fabrics imported into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2009 and ending on December 31, 2009 for use in the manufacture of outerwear apparel.

#### SHIRTING FABRICS REMISSION ORDER, 1998

### **3. The *Shirting Fabrics Remission Order, 1998*<sup>3</sup> is amended by adding the following:**

**2.1** Subject to sections 4 and 5, remission is hereby granted of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in Schedule A in respect of yarn-dyed shirting fabrics, imported into Canada by the manufacturer and to a producer of finished shirting fabrics set out in Schedule B in respect of greige shirting fabrics, imported into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2006 for use in the manufacture of tailored collar shirts.

**2.2** Subject to sections 4 and 5, remission is hereby granted of 75% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in Schedule A in respect of yarn-dyed shirting fabrics, imported into Canada by the manufacturer and to a producer of finished shirting fabrics set out in Schedule B in respect of greige shirting fabrics, imported into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2007 for use in the manufacture of tailored collar shirts.

**2.3** Subject to sections 4 and 5, remission is hereby granted of 50% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in Schedule A in respect of yarn-dyed shirting fabrics, imported into Canada by the manufacturer and to a producer of finished shirting fabrics set out in Schedule B in respect of greige shirting fabrics, imported

**2.1** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de tissus finis pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus écrus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

**2.2** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 75 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de tissus finis pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus écrus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2007 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

**2.3** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 50 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de tissus finis pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus écrus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2008 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

**2.4** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 25 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de tissus finis pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus écrus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant le 31 décembre 2009 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

#### DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE SUR LES TISSUS POUR CHEMISES (1998)

### **3. Le *Décret de remise des droits de douane sur les tissus pour chemises (1998)*<sup>3</sup> est modifié par l'adjonction de ce qui suit :**

**2.1** Sous réserve des articles 4 et 5, remise est accordée des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe A, à l'égard des tissus pour chemises à fils teints qu'il a importés au Canada et au fabricant de tissus finis pour chemises, énuméré à l'annexe B, à l'égard des tissus écrus et fini pour chemises qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006 et devant servir à la confection de chemises à col façonné.

**2.2** Sous réserve des articles 4 et 5, remise est accordée de 75 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe A, à l'égard des tissus pour chemises à fils teints qu'il a importés au Canada et au fabricant de tissus finis pour chemises, énuméré à l'annexe B, à l'égard des tissus écrus et fini pour chemises qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2007 et devant servir à la confection de chemises à col façonné.

**2.3** Sous réserve des articles 4 et 5, remise est accordée de 50 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe A, à l'égard des tissus pour chemises à fils teints qu'il a importés au Canada et au fabricant de tissus finis pour chemises, énuméré à l'annexe B, à l'égard des tissus écrus et fini pour

<sup>3</sup> SOR/98-87

<sup>3</sup> DORS/98-87

into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2008 and ending on December 31, 2008 for use in the manufacture of tailored collar shirts.

**2.4** Subject to sections 4 and 5, remission is hereby granted of 25% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a tailored collar shirt manufacturer set out in Schedule A in respect of yarn-dyed shirting fabrics, imported into Canada by the manufacturer and to a producer of finished shirting fabrics set out in Schedule B in respect of greige shirting fabrics, imported into Canada by the producer during the period beginning on January 1, 2009 and ending on December 31, 2009 for use in the manufacture of tailored collar shirts.

OUTERWEAR APPAREL REMISSION ORDER, 1998

**4. The *Outerwear Apparel Remission Order, 1998*<sup>4</sup> is amended by adding the following:**

**2.1** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear apparel set out in the schedule in respect of outerwear apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2006.

**2.2** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 75% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear apparel set out in the schedule in respect of outerwear apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2007.

**2.3** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 50% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear apparel set out in the schedule in respect of outerwear apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2008 and ending on December 31, 2008.

**2.4** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 25% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear apparel set out in the schedule in respect of outerwear apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2009 and ending on December 31, 2009.

BLOUSES, SHIRTS AND CO-ORDINATES  
REMISSION ORDER, 1998

**5. The *Blouses, Shirts and Co-ordinates Remission Order, 1998*<sup>5</sup> is amended by adding the following:**

**2.1** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a women's blouse, shirt or co-ordinated apparel manufacturer, set out in the schedule in respect of blouses, shirts or co-ordinated apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2005 and ending on December 31, 2006.

**2.2** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 75% of the customs duties paid or payable under the *Customs*

chemises qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2008 et devant servir à la confection de chemises à col façonné.

**2.4** Sous réserve des articles 4 et 5, remise est accordée de 25 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de chemises à col façonné, énuméré à l'annexe A, à l'égard des tissus pour chemises à fils teints qu'il a importés au Canada et au fabricant de tissus finis pour chemises, énuméré à l'annexe B, à l'égard des tissus écrus et fini pour chemises qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant le 31 décembre 2009 et devant servir à la confection de chemises à col façonné.

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE  
SUR LES VÊTEMENTS DE DESSUS (1998)

**4. Le *Décret de remise des droits de douane sur les vêtements de dessus (1998)*<sup>4</sup> est modifié par l'adjonction de ce qui suit :**

**2.1** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006.

**2.2** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 75 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2007.

**2.3** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 50 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2008.

**2.4** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 25 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant le 31 décembre 2009.

DÉCRET DE REMISE CONCERNANT LES BLOUSES,  
LES CHEMISIERS ET LES COORDONNÉS  
POUR FEMMES (1998)

**5. Le *Décret de remise concernant les blouses, les chemisiers et les coordonnés pour femmes (1998)*<sup>5</sup> est modifié par l'adjonction de ce qui suit :**

**2.1** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de blouses et chemisiers ou coordonnés pour femmes, énuméré à l'annexe, à l'égard des blouses, chemisiers ou coordonnés qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006.

**2.2** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 75 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des*

<sup>4</sup> SOR/98-88

<sup>5</sup> SOR/98-89

<sup>4</sup> DORS/98-88

<sup>5</sup> DORS/98-89

*Tariff*, to a women's blouse, shirt or co-ordinated apparel manufacturer, set out in the schedule in respect of blouses, shirts or co-ordinated apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2007.

**2.3** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 50% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a women's blouse, shirt or co-ordinated apparel manufacturer, set out in the schedule in respect of blouses, shirts or co-ordinated apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2008 and ending on December 31, 2008.

**2.4** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 25% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a women's blouse, shirt or co-ordinated apparel manufacturer, set out in the schedule in respect of blouses, shirts or co-ordinated apparel imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2009 and ending on December 31, 2009.

#### OUTERWEAR FABRICS REMISSION ORDER, 1998

### **6. The *Outerwear Fabrics Remission Order, 1998*<sup>6</sup> is amended by adding the following:**

**2.1** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear fabrics set out in the schedule in respect of outerwear fabrics imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2005, and ending on December 31, 2006 for use in the manufacture of outerwear apparel.

**2.2** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 75% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear fabrics set out in the schedule in respect of outerwear fabrics imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2007 and ending on December 31, 2007 for use in the manufacture of outerwear apparel.

**2.3** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 50% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear fabrics set out in the schedule in respect of outerwear fabrics imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2008 and ending on December 31, 2008 for use in the manufacture of outerwear apparel.

**2.4** Subject to sections 3 and 4, remission is hereby granted of 25% of the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff*, to a manufacturer of outerwear fabrics set out in the schedule in respect of outerwear fabrics imported into Canada by the manufacturer during the period beginning on January 1, 2009 and ending on December 31, 2009 for use in the manufacture of outerwear apparel.

#### COMING INTO FORCE

**7. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

<sup>6</sup> SOR/98-90

*douanes*, à un fabricant de blouses et chemisiers ou coordonnés pour femmes, énuméré à l'annexe, à l'égard des blouses, chemisiers ou coordonnés qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2007.

**2.3** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 50 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de blouses et chemisiers ou coordonnés pour femmes, énuméré à l'annexe, à l'égard des blouses, chemisiers ou coordonnés qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2008.

**2.4** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 25 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de blouses et chemisiers ou coordonnés pour femmes, énuméré à l'annexe, à l'égard des blouses, chemisiers ou coordonnés qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant le 31 décembre 2009.

#### DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE SUR LES TISSUS POUR VÊTEMENTS DE DESSUS (1998)

### **6. Le *Décret de remise des droits de douane sur les tissus pour vêtements de dessus (1998)*<sup>6</sup> est modifié par l'adjonction de ce qui suit :**

**2.1** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, à un fabricant de tissus pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus pour vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et se terminant le 31 décembre 2006 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

**2.2** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 75 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de tissus pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus pour vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et se terminant le 31 décembre 2007 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

**2.3** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 50 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de tissus pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus pour vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se terminant le 31 décembre 2008 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

**2.4** Sous réserve des articles 3 et 4, remise est accordée de 25 % des droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes*, au fabricant de tissus pour vêtements de dessus, énuméré à l'annexe, à l'égard de tissus pour vêtements de dessus qu'il a importés au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant le 31 décembre 2009 et devant servir à la confection de vêtements de dessus.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**7. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

<sup>6</sup> DORS/98-90

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Description**

The *Order Amending Certain Textile and Apparel Remission Orders, 2004* amends six existing remission Orders by extending them for an additional five-year period. The Orders being amended are the *Tailored Collar Shirts Remission Order, 1997*; the *Outerwear Greige Fabrics Remission Order, 1998*; the *Shirt-making Fabrics Remission Order, 1998*; the *Outerwear Apparel Remission Order, 1998*; the *Blouses, Shirts and Co-ordinates Remission Order, 1998* and the *Outerwear Fabrics Remission Order, 1998*.

Pursuant to the Order, the remission benefits will remain the same as they were under the existing Orders during the first two years (2005 and 2006). However, in subsequent years (2007 to 2009) benefits will be reduced by 25% per year (i.e., to 75% of initial levels in 2007, 50% in 2008, 25% in 2009). The amended Orders will expire on December 31, 2009.

**Alternatives**

There are no practical alternatives to extend the existing Orders. An Order in Council, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*, is the most appropriate mechanism.

**Benefits and Costs**

The extension of the remission Orders will provide assistance to textile and apparel manufacturers for a further period to help them face the challenges of increased international competition. The benefits under the Orders will be gradually phased-out to help the industries prepare for their expiry at the end of 2009. Over the last three years, duties of approximately \$30 million annually have been remitted pursuant to these Orders.

**Consultation**

No specific industry consultations were undertaken. However, a large number of representations have been received urging extension of the Orders.

**Compliance and Enforcement**

Officials of the Canada Border Services Agency will monitor compliance with the terms and conditions of this Order.

**Contact**

Deborah Hoeg  
International Trade Policy Division  
Department of Finance  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: (613) 996-7099

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)*

**Description**

Le *Décret modifiant certains décrets de remise sur les textiles et vêtements (2004)* modifie six décrets de remise en les prorogant pour une période supplémentaire de cinq ans. Les décrets suivants sont modifiés : le *Décret de remise des droits de douane sur les chemises à col façonné (1997)*; le *Décret de remise des droits de douane sur les tissus écrus pour vêtements de dessus (1998)*; le *Décret de remise des droits de douane sur les tissus pour chemises (1998)*; le *Décret de remise des droits de douane sur les vêtements de dessus (1998)*; le *Décret de remise concernant les blouses, les chemisiers et les coordonnés pour femmes (1998)* et le *Décret de remise des droits de douane sur les tissus pour vêtements de dessus (1998)*.

Conformément au décret, les remises seront les mêmes que celles prévues aux décrets courants pour les deux premières années (2005 et 2006), mais elles seront réduites graduellement de 25 % par année entre 2007 et 2009. (Elles passeront à 75 % en 2007, à 50 % en 2008 et à 25 % en 2009). Les décrets modifiés arriveront à échéance le 31 décembre 2009.

**Solutions envisagées**

Aucune autre solution pratique ne permet de prolonger les décrets existants. La prise d'un décret conformément à l'article 115 du *Tarif des douanes* est le mécanisme le mieux adapté dans les circonstances.

**Avantages et coûts**

La prorogation des décrets de remise accordera une aide aux fabricants de textiles et de vêtements pendant plus longtemps, ce qui leur permettra de relever les défis que présente l'accroissement de la concurrence internationale. Les avantages prévus aux décrets seront graduellement éliminés pour préparer les industries en vue de l'échéance des décrets à la fin de 2009. Au cours des trois dernières années, des droits avoisinant 30 millions de dollars ont été remis chaque année en application de ces décrets.

**Consultations**

Aucune consultation précise de l'industrie n'a été menée. Toutefois, un grand nombre de mémoires ont été présentés pour demander instamment la prorogation des décrets.

**Respect et exécution**

Des fonctionnaires de l'Agence des services frontaliers du Canada surveilleront le respect des conditions du décret.

**Personne-ressource**

Deborah Hoeg  
Division de la politique commerciale internationale  
Ministère des Finances  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : (613) 996-7099

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2004	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2005-1</a>		Public Safety and Emergency Preparedness	Northwest Territories Sex Offender Information Registration Regulations..	2
<a href="#">SOR/2005-2</a>		Public Safety and Emergency Preparedness	British Columbia Sex Offender Information Registration Regulations .....	4
<a href="#">SOR/2005-3</a>		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations.....	9
<a href="#">SOR/2005-4</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order.....	11
<a href="#">SOR/2005-5</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order.....	13
<a href="#">SOR/2005-6</a>		Public Safety and Emergency Preparedness	Quebec Sex Offender Information Registration Regulations.....	15
<a href="#">SOR/2005-7</a>		Environment	Order 2004-87-10-01 Amending the Domestic Substances List.....	26
<a href="#">SOR/2005-8</a>	1605	Finance	Regulations Amending the NAFTA Rules of Origin Regulations.....	30
<a href="#">SOR/2005-9</a>	1606	Finance	Order Amending Certain Textile and Apparel Remission Orders, 2004 .....	50

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
 Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
British Columbia Sex Offender Information Registration Regulations ..... Sex Offender Information Registration Act	<a href="#">SOR/2005-2</a>	21/12/04	4	n
Canadian Chicken Marketing Levies Order—Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2005-4</a>	21/12/04	11	
Canadian Chicken Marketing Levies Order—Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2005-5</a>	21/12/04	13	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations—Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2005-3</a>	21/12/04	9	
Certain Textile and Apparel Remission Orders, 2004—Order Amending ..... Customs Tariff	<a href="#">SOR/2005-9</a>	29/12/04	50	
NAFTA Rules of Origin Regulations—Regulations Amending ..... Customs Tariff	<a href="#">SOR/2005-8</a>	29/12/04	30	
Nortwest Territories Sex Offender Information Registration Regulations ..... Sex Offender Information Registration Act	<a href="#">SOR/2005-1</a>	21/12/04	2	n
Order 2004-87-10-01 Amending the Domestic Substances List ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2005-7</a>	29/12/04	26	
Quebec Sex Offender Information Registration Regulations ..... Sex Offender Information Registration Act	<a href="#">SOR/2005-6</a>	24/12/04	15	n

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2004	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2005-1		Sécurité publique et protection civile	Règlement des Territoires du Nord-Ouest sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels .....	2
DORS/2005-2		Sécurité publique et protection civile	Règlement de la Colombie-Britannique sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels .....	4
DORS/2005-3		Agriculture et agroaliments	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	9
DORS/2005-4		Agriculture et agroaliments	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada .....	11
DORS/2005-5		Agriculture et agroaliments	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada .....	13
DORS/2005-6		Sécurité publique et protection civile	Règlement du Québec sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.....	15
DORS/2005-7		Environnement	Arrêté 2004-87-10-01 modifiant la Liste intérieure.....	26
DORS/2005-8	1605	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA) .....	30
DORS/2005-9	1606	Finances	Décret modifiant certains décrets de remise sur les textiles et vêtements (2004).....	50

**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)****TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Certains décrets de remise sur les textiles et vêtements (2004)—Décret modifiant ... Tarif des douanes	<a href="#">DORS/2005-9</a>	29/12/04	50	
Contingentement de la commercialisation des poulets—Règlement modifiant le Règlement ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2005-3</a>	21/12/04	9	
Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement de la Colombie-Britannique ..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	<a href="#">DORS/2005-2</a>	21/12/04	4	n
Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels—Règlement du Québec ..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	<a href="#">DORS/2005-6</a>	24/12/04	15	n
Enregistrement sur les délinquants sexuels—Règlement des Territoires du Nord- Ouest ..... Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Loi)	<a href="#">DORS/2005-1</a>	21/12/04	2	n
Liste intérieure—Arrêté 2004-87-10-01 modifiant ..... Protection de l'environnement (1999)—Loi canadienne	<a href="#">DORS/2005-7</a>	29/12/04	26	
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada—Ordonnance modifiant l'Ordonnance ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2005-4</a>	21/12/04	11	
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada—Ordonnance modifiant l'Ordonnance ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2005-5</a>	21/12/04	13	
Règles d'origine (ALÉNA)—Règlement modifiant le Règlement ..... Tarif des douanes	<a href="#">DORS/2005-8</a>	29/12/04	30	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5